



FDPP 2175-E

---

English .....	1-12
Čeština.....	13-24
Slovenčina .....	25-36
Magyarul .....	37-48
Polski .....	49-60

# Soldering Gun

## USER'S MANUAL

**Thank you for your purchase of the Soldering Gun. For your personal safety, read and understand the Instruction Manual before using. Keep the Instruction Manual in a safe place for future reference.**

### TABLE OF CONTENTS

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS .....	2
2. DESCRIPTION OF THE MACHINE AND CONTENTS.....	6
3. OPERATING INSTRUCTIONS .....	7
4. MAINTENANCE .....	8
5. SAFETY INSTRUCTIONS .....	9
6. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	11
7. DISPOSAL.....	11
8. DECLARATION OF CONFORMITY .....	12

# 1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING!** Carefully read the instruction manual before use.

## IMPORTANT SAFETY WARNINGS

- ✿ Unpack the product carefully and be sure not to throw away any part of the package before having found all components of the product.
- ✿ Keep the product in a dry place out of reach of children.
- ✿ Read all cautions and instructions. The failure to adhere to warning cautions and instructions may result in an accident, fire and/or a serious injury.

## PACKAGING

The product is placed in a package preventing damage during transport. This package is a raw material therefore it can be handed-over for recycling.

## INSTRUCTIONS FOR USE

Before beginning to work with the machine, read the following safety rules and instructions for use. Familiarize with operating elements and the proper use of the device. Keep the manual in a safe place for future reference.

We recommend keeping the original package including the inner packaging materials, cash voucher and guarantee card for a period of warranty at minimum.

For a case of transportation, pack the machine into the original box from the manufacturer, thus ensuring a maximum protection of the product during a possible transport (e.g. moving or sending into a service station).

**📖 Note:** If you hand the machine over to next persons, hand it over together with the manual.

Adherence to the attached instructions for use is a precondition for the proper use of the machine. The operation manual includes also instructions for operation, maintenance and repairs.

**The manufacturer does not take any responsibility for accidents or damages resulting from the failure to adhere to this manual.**

## CAREFULLY READ, REMEMBER AND KEEP THESE SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING!** In the use of electric machines and power tools, it is necessary to respect and follow the following safety instructions for the reasons of protection against electric shock, personal injury and danger of fire. The term "power tool" in the instructions below refers both to mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Save all warnings and instructions for future reference.

### WORKPLACE

- ☼ Keep the work area clean and well lit. Cluttered or dark areas in the workplace invite accidents. Store power tools that you don't currently use.
- ☼ Do not operate power tools in environments with danger of occurrence of a fire or explosion, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ☼ Keep unauthorised persons, especially children, away from the work area while operating a power tool! Distractions can cause you to lose control over the performed activity. In no event leave your power tool unattended. Keep the equipment away from animals.

### ELECTRICAL SAFETY

- ☼ Power tool plugs must match the mains socket outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Undamaged plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock. Damaged or fouled supply cables increase the risk of electric shock. If the power cord is damaged, it must be replaced by a new power cord which is available at the authorised service centre or the importer.
- ☼ Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, cooking ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ☼ Do not expose power tools to rain or wet conditions. Never touch the power tool with wet hands. Never wash the power tool under running water or immerse it in water.
- ☼ Never use the supply cable for other than intended purposes. Never use the cord for carrying or pulling the power tool. Never unplug the plug from the outlet by pulling the cable. Keep electric cables away from sharp or hot objects to prevent mechanical damage.
- ☼ The power tool was designed to be powered solely by alternating electric current. Always check if the electric voltage matches the information specified in the type label of the power tool.
- ☼ Never use power tool with damaged electric cable or plug or which has been dropped or is in any way damaged.
- ☼ If an extension cord is used, always check whether its technical parameters match the information specified in the type label of the power tool. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. If extension drums are used, these must be rolled out to prevent overheating of the cord.
- ☼ If a power tool is operated in a damp location or outdoors, its operation is only permitted if connected to an electric circuit protected by a residual current device <math><30\text{ mA}</math>. Use of residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock.
- ☼ Hold the power tool by insulated gripping surfaces only as the cutting or drilling tool may contact hidden wiring or its own power cord during operation.

## PERSONAL SAFETY

- ✿ Be careful, stay alert and watch what you are doing when operating a power tool. Concentrate on your work. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury. Do not eat, drink and smoke while operating a power tool.
- ✿ Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Use protective equipment corresponding to the type of work you are doing. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used in accordance with the working conditions will reduce the risk of personal injury.
- ✿ Prevent unintentional starting. Do not carry the power tool while it is energised or with your finger on the switch or trigger. Ensure the switch or trigger is in the "off" position before connecting to power source. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on may result in serious injuries.
- ✿ Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. An adjusting wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ✿ Keep proper footing and balance at all times. Do not overreach. Never overestimate your own capabilities. Never use power tools while you are tired.
- ✿ Dress properly. Wear work clothes. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, gloves and other part of your body away from moving or hot parts of the power tool.
- ✿ Connect the equipment to dust exhaustion. If the tools are provided for the connection of dust collection or exhaustion devices, ensure these are properly connected and used. Use of such devices can reduce dust-related hazards.
- ✿ Fix the work-piece tightly. Use a cabinet clamp or a cramp to fix the work-piece you are about to machine.
- ✿ Never use power tools if you are under the influence of alcohol, drugs, medication or other narcotic or addictive substances.
- ✿ This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensual or mental capacities or lack of experience or knowledge unless they are supervised or instructed about the use of the equipment by a person responsible for their safety. Children must be supervised to make sure they are not playing with the equipment.

## POWER TOOL USE AND MAINTENANCE

- ✿ Always disconnect the power tool from the mains in case of any problem during the work, before cleaning the power tool or its maintenance, during each transportation and after the completion of the work! Never operate a power tool if it is damaged in any way.
- ✿ Immediately stop working if the power tool generates abnormal noise or smell.
- ✿ Do not overload the power tool. The power tool will operate better and safer if it is used at the rate for which it was designed. Use correct power tool which is intended for the given activity. The correct power tool will do the job it was designed for better and safer.
- ✿ Do not use the power tool if it cannot be safely turned on and off using the control switch. Use of such power tool is dangerous. Defective switches must be repaired by a certified service provider.
- ✿ Disconnect the tool from the power source before making any adjustments, changing accessories or maintenance. Such preventive safety measure prevents the risk of starting the power tool accidentally.
- ✿ Store idle power tools out of the reach of children and unauthorised persons. Power tools can be dangerous in the hands of untrained users. Store the power tools in a dry and safe place.

- ✿ Keep the power tool in good condition. Check the adjustment of moving parts and their mobility. Check for any damage to the protective guards or other parts which could affect safe operation of the power tool. If damaged, have the power tool properly repaired before further use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ✿ Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges facilitate work, reduce the risk of injury and are easier to control. Use of accessories other than those specified in the instructions for use could result in damage to the power tool and cause injuries.
- ✿ Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for purposes other than those the power tool was intended for could result in hazardous situations.

### **USE OF CORDLESS POWER TOOLS**

- ✿ Before inserting the battery, make sure the switch is in the "O-OFF" position. Inserting a battery into a switched-on power tool could result in hazardous situations.
- ✿ Charge batteries only using the chargers prescribed by the manufacturer. Using a charger intended for other battery type could result in its damage and occurrence of fire.
- ✿ Use only batteries intended for particular power tool. Use of different batteries could cause injury or occurrence of fire.
- ✿ If the battery is not used, keep it separately from metal objects such as clamps, keys, bolts and other small metal items which could cause connection of one battery contact with the other. Short-circuiting the battery could result in injury, burns or occurrence of fire.
- ✿ Handle the batteries with care. Rough handling could result in leak of chemical substance from the battery. Avoid contact with such substance and if, nonetheless, any contact occurs wash the affected area under running water. If eyes get into contact with the chemical substance seek immediately medical aid. Chemical substance from the battery can cause serious injuries.

### **SERVICE**

- ✿ Do not replace parts of the power tool, do not make any repairs or interfere in any way with the construction of the power tool. Have your power tool repaired by qualified repair persons.
- ✿ Any repair or modification of the product without our company's authorisation is impermissible (it could cause injury or damage to the user).
- ✿ Always have your power tool repaired in a certified service centre. Use only original or recommended replacement parts. This will ensure that your safety and the safety of your power tool is maintained.

## 2. DESCRIPTION OF THE MACHINE AND CONTENTS

### DESCRIPTION OF THE MACHINE (FIG. 1.)

1. Soldering Tip
2. Screw
3. Light
4. Switch
5. Handle
6. Plug



Fig. 1

### PARTS LIST (FIG. 2.)

1. Soldering Tip
2. Movable elastic
3. Heat insulation fixed staff impiece
4. Transformer
5. Cabinet(a)
6. Cabinet(b)
7. Nameplate
8. Screw
9. Cord
10. Cord armor
11. Terminal board
12. Switch
13. Push button
14. LED

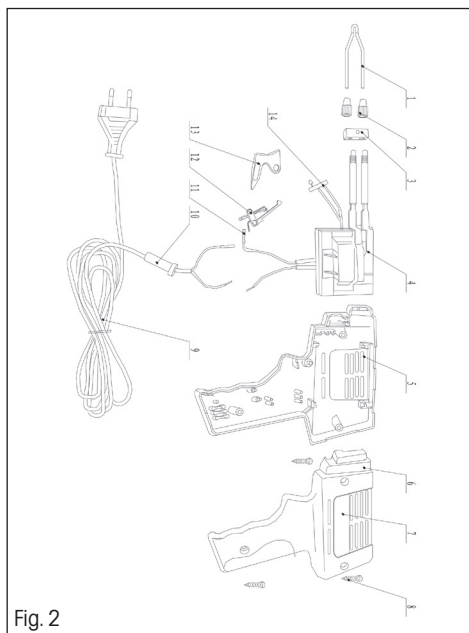


Fig. 2

### NOTE:

Some parts are listed and shown for illustration purposes only and are not available individually as replacement parts.



### 3. OPERATING INSTRUCTIONS

Before using the Gun, make sure your voltage and electric current frequency match with the technical information above. The numbers shown here refer to the illustration above.

1. Using the **Cord (#6)**, connect the gun to a 230V/50Hz power supply.
  2. Holding the gun by the **Handle (#5)** place the **Solder Tip (#1)** on the point you wish to solder.
  3. Turn on the **Switch (#4)** and the **Light (#3)** will shine on.
  4. It will take 6 to 8 seconds for the gun to reach temperature (230 degrees C).
  5. When finished soldering, turn off the **Switch (#4)**.
- ☼ As you depress the **Switch (#4)** the gun will continue to heat up. Do not depress the **Switch (#4)** for long periods of time while soldering. To attain a constant temperature depress the **Switch (#4)** for 48 seconds.
  - ☼ When you let go of the **Switch (#4)**, the temperature diminishes quickly. Depressing the **Switch (#4)** quickly raises the temperature.
  - ☼ Keeping the gun at a constant temperature extends the life of the gun.
  - ☼ Before using the gun, lubricate the **Soldering Tip (#1)**.
  - ☼ This gun is energy efficient as it reaches temperature very quickly.
  - ☼ The shape of the Soldering Tip (#1) allows you to partially contact the workpiece.

#### PLEASE READ THE FOLLOWING CAREFULLY

**THE MANUFACTURER AND/OR DISTRIBUTOR HAS PROVIDED THE PARTS DIAGRAM IN THIS MANUAL AS A REFERENCE TOOL ONLY. NEITHER THE MANUFACTURER NOR DISTRIBUTOR MAKES ANY REPRESENTATION OR WARRANTY OF ANY KIND TO THE BUYER THAT HE OR SHE IS QUALIFIED TO MAKE ANY REPAIRS TO THE PRODUCT OR THAT HE OR SHE IS QUALIFIED TO REPLACE ANY PARTS OF THE PRODUCT. IN FACT, THE MANUFACTURER AND/OR DISTRIBUTOR EXPRESSLY STATES THAT ALL REPAIRS AND PARTS REPLACEMENTS SHOULD BE UNDERTAKEN BY CERTIFIED AND LICENSED TECHNICIANS AND NOT BY THE BUYER. THE BUYER ASSUMES ALL RISK AND LIABILITY ARISING OUT OF HIS OR HER REPAIRS TO THE ORIGINAL PRODUCT OR REPLACEMENT PARTS THEREOF, OR ARISING OUT OF HIS OR HER INSTALLATION OF REPLACEMENT PARTS THEREOF.**

Save these instructions.

## 4. MAINTENANCE

The gun and the **Soldering Tip (#1)** are designed to easily disconnect for occasional replacement.

### TIP REPLACEMENT

Unscrew the two screws connecting the **Soldering Tip (#1)** to the gun. Pull off the old tip, replace it, and replace the two screws.

### LAMP REPLACEMENT

#### ATTENTION!

1. Before using, verify the electricity requirements and visually inspect the gun and your workstand.
2. Never use the gun. in the rain.
3. Make sure no foreign objects are in the gun's internal parts.
4. Never dismantle the gun. Contact an authorized service technician.
5. Disconnect the gun from the power source when not in use.
6. This gun is primarily designed for indoor use.

## 5. SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING!** When using electric tools basic safety precautions should be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury. Read the entire manual before attempting to operate the soldering gun. Save this manual.

### 1. Keep work area clean.

Cluttered areas and benches invite injuries.

### 2. Consider work area environment.

Never expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools near flammable liquids or gasoline.

### 3. Guard against electric shock.

Prevent body contact with grounded surfaces (pipes, radiators, ranges, refrigerators) when open operating power tools.

### 4. Keep children away from power tools.

Do not let anyone contact the tool or the power cord. Keep all visitors out of the work area.

### 5. Store idle tools.

When not in use, tools should be stored in a dry, out of reach, or locked location, away from children.

### 6. Do not force tool.

It will operate more efficiently and safer at the normal rate it was designed for.

### 7. Use right tool.

Don't force small tools to do the job of heavy tools. Operate tools for intended use only.

### 8. Dress Properly.

Do not wear loose clothing or jewelry. They may become caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear a protective hair covering to contain long hair.

### 9. Use proper safety glasses.

If necessary, use a face shield or dust mask.

### 10. Don't abuse cord.

Never carry the tool by the cord or yank it out of a power receptacle. Keep cord away from heat, all liquids, and sharp edges.

### 11. Don't overreach.

Keep proper footing and balance at all times.

**12. Maintain tools with care.**

For safety and performance, keep tools clean and sharp. Follow regular maintenance procedures. Inspect tool cords and extension cords periodically. If damaged, use a certified service technician to repair. Keep handle dry, clean, and free from grease or oil.

**13. Disconnect tools.**

Disconnect when not in use, servicing, or performing maintenance.

**14. Remove adjusting keys and wrenches.**

Before turning on the tool, make sure no adjustment keys or tools are connected to the tool.

**15. Avoid unintentional starting.**

Never carry a plugged in tool with your finger on the switch. Turn switch off before plugging it in.

**16. Outdoor extension cords.**

When working outdoors, use outdoor rated extension cords.

**17. Stay alert.**

Use common sense. Pay attention to your work. Do not operate tool when overtired.

**18. Check for damaged parts.**

Before using, check the tool for damaged parts to insure safe operation. Check alignment of moving parts, for broken parts, binding of moving parts, proper mounting, and any conditions that might affect safe operation. Any guard or part that is damaged should be replaced or repaired by a authorized service technician. Do not use the tool if switch does not turn on or off properly. Have defective switches replaced by an authorized service technician.

**19. Warning.**

Use of any accessory or attachment other than those recommended in this manual may present the risk of personal injury.

**20. Authorized service technician repairs only.**

This electric power tool is must only be repaired by an authorized service center. Do not repair yourself or you may cause damage to the tool and put yourself in danger.

## 6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power:	175W
Voltage:	230V ~
Frequency:	50Hz
Insulation:	Class II

## 7. DISPOSAL

### INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON DISPOSAL OF USED PACKAGING.

Put any used package material to the place determined by the municipality for waste disposal.

### DISPOSAL OF USED ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or accompanying documents means that used electric or electronic products must not be put to ordinary municipal waste.

Hand over such products to determined collection points for proper disposal, restoration and recycling. Alternatively, in some countries of the European Union or other European countries you can return your products to your local dealer when you buy an equivalent new product. By dutiful disposal of this product you can preserve precious natural resources and you help prevent any potential adverse effects on the environment and human health which could be the results of wrong waste disposal. Ask your local authority or the nearest collection point for additional details. In case of improper disposal of this waste kind penalties can be imposed in accordance with national regulations.

### FOR COMPANIES IN THE EUROPEAN UNION COUNTRIES

Should you want to dispose of electric and electronic devices, ask your dealer or vendor for necessary information.

### DISPOSAL IN OTHER COUNTRIES OUTSIDE THE EUROPEAN UNION



Should you want to dispose of this product, ask your local authorities or your dealer for necessary information about disposal method.

This product fulfils all basic requirements of the EU directives that apply to it.

Text, design and technical specifications can change without prior notice and we reserve the right for their change.

## 8. DECLARATION OF CONFORMITY

**FAST**<sup>®</sup>

**FAST ČR, a.s.**  
 U Sanitánu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

**Product / brand:** Soldering Gun / **FIELDMANN**

**Type / model:** **FDPP 2175-E** as factory model JS98-C  
 AC 220 – 240 V, 50Hz, 175W, Class II

**Manufacturer:** FAST ČR, a.s.  
 U Sanitánu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 VAT no: CZ24777749

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:

Directive LVD 2014/35/EU Directive EMC 2014/30/EU  
 Directive RoHS 2011/65/EU

The relevant harmonized standards and the other technical specifications:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15	EN IEC 55014-1:2021
EN 60335-2-45:2002+A1+A2	EN IEC 55014-2:2021
EN 62233:2008	EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 62471:2008	EN 61000-3-3:2013+A1+A2

**CE**

**Place of issuance:** Prague  
**Date of issuance:** 22. 08. 2023

**Name:** Petr Uher - Responsible Person  
**Signature:**

**FAST**<sup>®</sup> **FAST ČR, a.s.**  
 U Sanitánu 1621, 251 01 Říčany  
 tel.: +420 323 204 111  
 IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO:24777749, DIČ:CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300  
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800

# Pájecí pistole

## UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

**Děkujeme vám, že jste si zakoupili tuto pájecí pistoli. Z důvodu zajištění vaší osobní bezpečnosti si před použitím přečtěte a nastudujte tento návod. Uložte tento návod na bezpečné místo pro pozdější použití.**

## OBSAH

1. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	14
2. POPIS ZAŘÍZENÍ A JEHO SOUČÁSTÍ .....	18
3. POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ .....	19
4. ÚDRŽBA .....	20
5. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	21
6. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	23
7. LIKVIDACE .....	23
8. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	24

# 1. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**⚠ VAROVÁNÍ!** Před použitím si pozorně přečtěte tento návod.

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

- ✿ Produkt opatrně vybalte a před vyhozením obalových materiálů zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny komponenty produktu.
- ✿ Uložte tento produkt na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Přečtěte si všechna upozornění a pokyny. V případě nedodržení varovných upozornění a pokynů hrozí nebezpečí nehody, požáru a/nebo vážného zranění.

## BALENÍ

Tento produkt je umístěn v obalu, který zabraňuje jeho poškození během přepravy. Tento obal představuje znovu využitelnou surovinu, a proto jej můžete odevzdat k recyklaci.

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Před zahájením práce s tímto nářadím si přečtěte následující bezpečnostní předpisy a pokyny pro použití. Důkladně se seznamte s ovládacími prvky zařízení a se správným způsobem jeho používání. Uložte tento návod na bezpečné místo pro pozdější použití. Doporučujeme vám, abyste si alespoň po dobu platnosti záruky uschovali originální obal včetně vnitřních balicích materiálů, pokladní doklad a záruční list. V případě přepravy zabalte zařízení do originální krabice od výrobce, aby byla zajištěna maximální ochrana tohoto produktu během přepravy (například odvoz nebo odeslání do servisního střediska).

- 📖 Poznámka:** Budete-li toto nářadí předávat dalšímu uživateli, přiložte k němu také tento návod. Dodržování dodávaných pokynů pro používání je nezbytným předpokladem správného používání zařízení. Návod k použití obsahuje kromě pokynů k obsluze také pokyny k provádění údržby a oprav.

**Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé v důsledku nedodržování pokynů v tomto návodu.**



## PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE, ZAPAMATUJTE A DODRŽUJTE TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ VAROVÁNÍ!** Z důvodu ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím požáru musíte při používání elektrických strojů a elektrického nářadí respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny. Termín „elektrické nářadí“ ve všech varováních odkazuje na vaše nářadí napájené ze sítě (je opatřeno napájecím kabelem) nebo nářadí napájené baterií (bez napájecího kabelu). Uložte tato varování a pokyny pro budoucí použití.

### PRACOVISŤE

- ☼ Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené prostory na pracovišti mohou mít za následek vznik nehod. Elektrické nářadí, které právě nepoužíváte, uschovejte.
- ☼ Nepracujte s elektrickým nářadím v prostředí, ve kterém hrozí riziko požáru nebo exploze, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prашných látek. V elektrickém nářadí dochází k jiskření, které může způsobit vznícení hořlavého prachu nebo výparů.
- ☼ Při práci s elektrickým nářadím udržujte nepovolané osoby, a to zejména děti, mimo pracoviště! Rozptýlení při práci může způsobit ztrátu kontroly nad prováděnou činností. Nikdy nenechávejte vaše elektrické nářadí bez dozoru. Chraňte toto nářadí před zvířaty.

### ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- ☼ Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat použité síťové zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U elektrického nářadí chráněného uzemněním nepoužívejte žádné redukce zástrček. Nepoškozené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zapletené napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Je-li napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn za nový, který můžete získat v autorizovaném servisu nebo u dovozce.
- ☼ Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například potrubí, radiátory, elektrické sporáky a chladničky. Při uzemnění vašeho těla vzrůstá riziko úrazu elektrickým proudem.
- ☼ Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkému prostředí. Nikdy se elektrického nářadí nedotýkejte mokřými rukama. Nikdy elektrické nářadí nemyjte pod tekoucí vodou a neponořujte jej do vody.
- ☼ Nikdy nepoužívejte napájecí kabel pro jiné účely, než pro jaké je určen. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo tahání elektrického nářadí. Nikdy neodpojujte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky taháním za tento kabel. Dbejte na to, aby elektrické kabely nepřecházely přes ostré hrany nebo horké předměty, aby bylo zabráněno jejich mechanickému poškození.
- ☼ Toto elektrické nářadí je navrženo výhradně pro napájení střídavým elektrickým proudem. Vždy zkontrolujte, zda se elektrické napětí shoduje s údaji uvedenými na typovém štítku tohoto elektrického nářadí.
- ☼ Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí s poškozeným elektrickým kabelem nebo zástrčkou, nebo nářadí, které upadlo na zem nebo je jakkoli poškozeno.
- ☼ Používáte-li prodlužovací kabel, vždy zkontrolujte, zda se jeho technické parametry shodují s údaji uvedenými na typovém štítku elektrického nářadí. Při práci s nářadím ve venkovním prostředí používejte prodlužovací kabely vhodné pro venkovní použití. Používáte-li cívky s prodlužovacími kabely, vždy odvíjte z této cívky celý kabel, aby nedošlo k jeho přehřátí.
- ☼ Je-li elektrické nářadí používáno ve vlhkém prostředí nebo venku, jeho provoz je povolen pouze v případě, že je připojeno k elektrickému obvodu chráněnému proudovým chráničem < 30 mA. Použití proudového chrániče (RCD) snižuje nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- ☼ Držte elektrické nářadí pouze za izolované úchopné povrchy, protože se během jeho používání může rezný nebo vrtací nástroj dostat do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním napájecím kabelem.

## BEZPEČNOST OSOB

- ☼ Při práci s elektrickým nářadím buďte stále pozorní, ostražití a sledujte co provádíte. Soustřeďte se na prováděnou práci. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému úrazu. Během práce s elektrickým nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.
- ☼ Používejte prvky osobní ochrany. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající typu prováděné práce. Ochranné prostředky, jako jsou respirátor, neklouzavá pracovní obuv, pevná ochranná přilba a chrániče sluchu, které jsou vhodné pro konkrétní pracovní podmínky, snižují nebezpečí úrazu.
- ☼ Zabraňte náhodnému spuštění. Nepřenášejte elektrické nářadí, je-li pod napětím nebo s prstem na spínači nebo spoušti. Před připojením ke zdroji energie se ujistěte, zda je spínač nebo spoušť v poloze „vypnuto“. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení elektrického nářadí ke zdroji energie, je-li spínač nářadí v poloze zapnuto, může vést k vážnému úrazu.
- ☼ Před zapnutím tohoto elektrického nářadí vždy odstraňte jakékoli seřizovací nebo maticové klíče. Seřizovací maticové nebo jiné klíče zapomenuté na otáčejících se částech elektrického nářadí mohou způsobit zranění osob.
- ☼ Při práci udržujte stále správný postoj a rovnováhu. Nenatahujte se příliš daleko. Nikdy nepřeceňujte své vlastní síly. Jste-li unaveni, nepoužívejte elektrické nářadí.
- ☼ Vhodně se oblékejte. Používejte pracovní oblečení. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oděv, rukavice a další části těla v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých nebo horkých částí tohoto elektrického nářadí.
- ☼ Připojte zařízení na odsávání prachu. Jsou-li nářadí připravena pro připojení zařízení na zachytávání nebo odsávání prachu, ujistěte se, zda jsou správně připojena a používána. Použití takových zařízení může snížit nebezpečí související s prachem.
- ☼ Opracovávaný díl řádně upevněte. Upevněte opracovávaný díl pomocí truhlářské svěrky nebo spony.
- ☼ Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.
- ☼ Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo pokud nejsou o použití tohoto výrobku zaškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s tímto zařízením nebudou hrát.

## POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- ☼ V případě jakýchkoli problémů během práce, před čištěním nebo údržbou elektrického nářadí, před každou přepravou a po dokončení práce elektrické nářadí vždy odpojte od elektrické sítě! Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí, které je jakkoli poškozeno.
- ☼ Pokud elektrické nářadí generuje neobvyklé zvuky nebo z něj vychází neobvyklý zápach, okamžitě ukončete práci.
- ☼ Nepřetěžujte toto elektrické nářadí. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, bude-li používáno způsobem, pro jaký bylo navrženo. Používejte správné elektrické nářadí určené pro konkrétní činnost. Správné elektrické nářadí provede určenou práci lépe a bezpečněji.
- ☼ Nepoužívejte elektrické nářadí, nemůže-li být bezpečně zapnuto a vypnuto pomocí ovládacího spínače. Používání takového elektrického nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny v autorizovaném servisu.

- ☼ Před seřizováním nářadí, výměnou příslušenství nebo prováděním údržby odpojte nářadí od zdroje energie. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- ☼ Uložte nepoužívané elektrické nářadí tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolaných osob. Elektrické nářadí může být v rukou nekalifikované obsluhy nebezpečné. Uložte elektrické nářadí na suché a bezpečné místo.
- ☼ Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Kontrolujte nastavení pohyblivých se částí i jejich pohyblivost. Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny ochranné kryty nebo jiné části, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz tohoto elektrického nářadí. Jsou-li poškozeny, nechte nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod bývá způsobeno zanedbanou údržbou nářadí.
- ☼ Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity usnadňují práci, snižují nebezpečí zranění a lépe se ovládají. Použití jiného příslušenství, než jaké je uvedeno v tomto návodu k použití, může mít za následek poškození elektrického nářadí a poranění osob.
- ☼ Používejte elektrické nářadí, příslušenství a nástroje apod. podle těchto pokynů, způsobem určeným pro příslušný typ elektrického nářadí, přičemž vezměte v úvahu provozní podmínky a prováděnou práci. Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než k jakým je určeno, by mohlo mít za následek vznik nebezpečných situací.

## POUŽÍVÁNÍ AKUMULÁTOROVÉHO ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- ☼ Před vložením baterie se ujistěte, že je vypínač v poloze „0-OFF“ (0 – vypnuto). Vložení baterie do zapnutého elektrického nářadí může způsobit nebezpečné situace.
- ☼ Nabíjejte baterie pouze pomocí nabíječek určených výrobcem. Použití nabíječek určených pro jiné typy baterií může vést k poškození a požáru.
- ☼ Používejte pouze baterie určené pro konkrétní elektrické nářadí. Používání jiných baterií by mohlo způsobit zranění nebo požár.
- ☼ Pokud baterii nepoužíváte, uložte ji v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou například svorky, klíče, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly způsobit vzájemné spojení kontaktů baterie. Zkratování baterie by mohlo způsobit zranění, popálení nebo požár.
- ☼ Manipulujte s bateriemi opatrně. Hrubé zacházení by mohlo způsobit únik chemických látek z baterie. Vyhybejte se kontaktu s takovými látkami. Pokud nicméně k nějakému kontaktu dojde, umyjte postižené místo tekoucí vodou. Pokud se dostanou chemické látky do očí, vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc. Chemická látka z baterie může způsobit vážná zranění.

## OPRAVY

- ☼ Nevyměňujte žádné části tohoto elektrického nářadí, neprovádějte žádné opravy a žádným způsobem nezasahujte do konstrukce tohoto nářadí. Svěřte opravu vašeho elektrického nářadí kvalifikovaným opravářům.
- ☼ Každá oprava nebo úprava tohoto produktu provedená bez předchozího souhlasu naší společnosti je považována za nepřipustnou (může uživateli způsobit zranění nebo škodu).
- ☼ Nechte elektrické nářadí vždy opravit v autorizovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Tak zajistíte svou bezpečnost a bezpečný provoz vašeho elektrického nářadí.

## 2. POPIS ZAŘÍZENÍ A JEHO SOUČÁSTÍ

### POPIS ZAŘÍZENÍ (OBR. 1.)

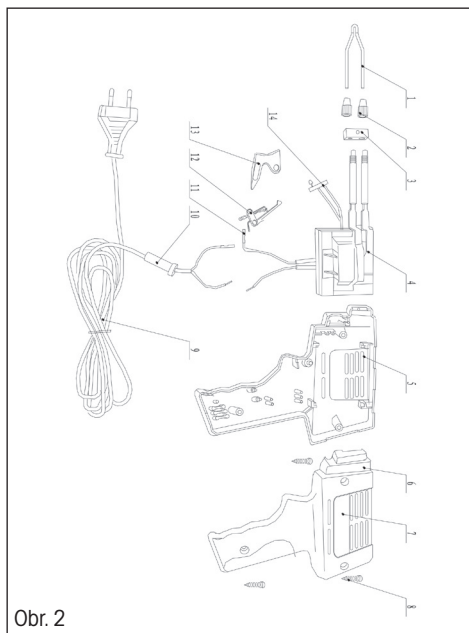
1. Pájecí hrot
2. Šroub
3. Světlo
4. Vypínač
5. Rukojeť
6. Zástrčka



Obr. 1

### SEZNAM DÍLŮ (OBR. 2.)

1. Pájecí hrot
2. Posuvný elastický díl
3. Tepelně izolovaný pomocný nosný díl
4. Transformátor
5. Kryt (a)
6. Kryt (b)
7. Výrobní štítek
8. Šroub
9. Kabel
10. Ochrana kabelu
11. Svorkovnice
12. Vypínač
13. Tlačítko
14. LED



Obr. 2

### POZNÁMKA:

Některé díly jsou v seznamu uvedeny a zobrazeny pouze pro ilustrační účely; nejsou k dispozici jako samostatné náhradní díly.

### 3. POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Před použitím této pistole zajistěte, aby frekvence napětí a elektrického proudu odpovídala výše uvedeným technickým informacím. Níže uvedená čísla se týkají výše uvedeného obrázku.

1. Pomocí **kabelu (č. 6)** připojte k pistoli zdroj energie 230 V / 50 Hz.
  2. Uchopte pistoli za **rukojeť (č. 5)** a umístěte **pájecí hrot (č. 1)** na místo, které chcete pájet.
  3. Zapněte **vypínač (č. 4)** – **světlo (č. 3)** se rozsvítí.
  4. Po 6 až 8 sekundách dosáhne pistole příslušné teploty (230 stupňů C).
  5. Po dokončení pájení vypněte **vypínač (č. 4)**.
- ☼ Když stisknete **vypínač (č. 4)**, bude se pistole zahřívat. Nedržte **vypínač (č. 4)** během pájení stisknutý dlouhou dobu. Pro dosažení konstantní teploty stiskněte **vypínač (č. 4)** a podržte jej 48 sekund.
  - ☼ Po uvolnění **vypínače (č. 4)** se teplota rychle sníží. Stisknutí **vypínače (č. 4)** rychle zvýší teplotu.
  - ☼ Udržování pistole na konstantní teplotě prodlužuje životnost pistole.
  - ☼ Před použitím této pistole namažte **pájecí hrot (č. 1)**.
  - ☼ Tato pistole je energeticky účinná, protože velmi rychle dosáhne příslušné teploty.
  - ☼ Tvar pájecího hrotu (č. 1) umožňuje částečný kontakt s opracovávaným místem.

#### PŘEČTĚTE SI PROSÍM POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ INFORMACE

**SCHÉMA DÍLŮ V TÉTO PŘÍRUČCE, POSKYTOVANÉ VÝROBCEM A/NEBO DISTRIBUTOREM, JE POUZE ORIENTAČNÍ. VÝROBCE ANI DISTRIBUTOR NEPOSKYTUJÍ ŽÁDNÉ PROHLÁŠENÍ ANI ZÁRUKY JAKÉHOKOLI DRUHU, TÝKAJÍCÍ SE OPRÁVNĚNÍ KUPUJÍCÍHO PROVÁDĚT JAKÉKOLI OPRAVY TOHOTO PRODUKTU NEBO OPRÁVNĚNÍ MĚNIT JAKÉKOLI DÍLY TOHOTO PRODUKTU. VÝROBCE A/NEBO DISTRIBUTOR TAKÉ VÝSLOVNĚ PROHLAŠUJÍ, ŽE VEŠKERÉ OPRAVY A VÝMĚNY DÍLŮ BY MĚLY BÝT PROVÁDĚNY AUTORIZOVANÝMI A LICENCOVANÝMI TECHNIKY, NIKOLI KUPUJÍCÍM. KUPUJÍCÍ PŘEBÍRÁ VEŠKERÁ RIZIKA A ODPOVĚDNOST TÝKAJÍCÍ SE JÍM PROVÁDĚNÝCH OPRAV ORIGINÁLNÍHO PRODUKTU NEBO JEHO NÁHRADNÍCH DÍLŮ, NEBO JÍM INSTALOVANÝCH NÁHRADNÍCH DÍLŮ PRODUKTU.**

Tyto pokyny si uschovejte.

## 4. ÚDRŽBA

Pistole a **pájecí hrot (č. 1)** jsou navrženy tak, aby je bylo možno snadno odpojit a provést výměnu hrotu.

### VÝMĚNA HROTU

Odšroubujte dva šrouby spojující **pájecí hrot (č. 1)** s pistolí. Odstraňte starý hrot, vyměňte jej za nový a znovu dotáhněte oba šrouby.

### VÝMĚNA ŽÁROVKY

#### POZOR!

1. Před použitím zkontrolujte požadavky na zdroj elektrické energie a vizuálně zkontrolujte pistoli a pracoviště.
2. Nikdy nepoužívejte tuto pistoli za deště.
3. Zajistěte, aby se do vnitřních dílů pistole nedostaly žádné cizí předměty.
4. Nikdy pistoli nerozebírejte. Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
5. Pokud nebudete pistoli používat, odpojte ji od zdroje energie.
6. Tato pistole je určena především pro použití v interiérech.

## 5. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**⚠ VAROVÁNÍ!** Při práci s elektrickým nářadím je nutno dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby bylo minimalizováno nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob. Před použitím této pájecí pistole si prosím přečtete celou tuto příručku. Ušchovejte tuto příručku.

### 1. Udržujte pracoviště v čistotě.

Nepořádek na pracovišti a pracovním stole může způsobit úraz.

### 2. Berte ohled na okolí pracoviště.

Nikdy nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Zajistěte dobré osvětlení pracoviště. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých tekutin nebo benzínu.

### 3. Ochrana před úrazem elektrickým proudem.

Během práce s elektrickým nářadím zabráňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy (trubky, radiátory, sporáky, chladničky).

### 4. Udržujte děti mimo dosah elektrického nářadí.

Nedovoďte nikomu, aby se dotýkal nářadí nebo napájecího kabelu. Udržujte všechny návštěvníky mimo pracoviště.

### 5. Nepoužívané nářadí uschovejte.

Pokud nářadí nepoužíváte, uschovejte jej na suchém místě, které je mimo dosah dětí nebo uzamčené.

### 6. Nepůsobte na nářadí silou.

Nářadí bude účinnější a bezpečnější při normálním používání, pro které bylo navrženo.

### 7. Používejte správné nářadí.

Nepoužívejte malé nářadí pro práci vyžadující velké nářadí. Používejte nářadí pouze k zamýšleným účelům.

### 8. Vhodně se oblékejte.

Nenoste volný oděv nebo šperky. Mohlo by dojít k jejich zachycení pohyblivými díly. Při práci venku doporučujeme používat gumové rukavice a neklouzavou obuv. Pokud máte dlouhé vlasy, používejte ochrannou pokrývku hlavy.

### 9. Používejte ochranné bezpečnostní brýle.

Pokud je to nutné, používejte ochranný štít nebo protiprašný respirátor.

### 10. Nepoužívejte napájecí kabel nesprávným způsobem.

Nikdy nenoste nářadí za jeho kabel a nevytrhávejte kabel ze síťové zásuvky. Udržujte kabel mimo zdrojů tepla, tekutin a ostrých hran.

### 11. Nepřeceňujte své síly.

Při práci udržujte stále správný postoj a rovnováhu.

**12. Provádějte pečlivou údržbu nářadí.**

Aby byla zajištěna bezpečnost a optimální výkon, udržujte nářadí čisté a ostré. Dodržujte obvyklé postupy údržby. Pravidelně kontrolujte kabely nářadí a prodlužovací kabely. V případě poškození požádejte o opravu autorizovaného servisního technika. Udržujte rukojeť suchou, čistou a neznečištěnou mastnotami nebo olejem.

**13. Odpojte nářadí.**

Pokud nářadí nepoužíváte, opravujete nebo provádíte údržbu, odpojte jej.

**14. Odstraňte nastavovací a maticové klíče.**

Před zapnutím nářadí zajistěte, aby nebyly k nářadí připojeny žádné nastavovací klíče nebo nástroje.

**15. Zamezte nechtěnému spouštění.**

Nikdy nenoste nářadí připojené do zásuvky s prstem na vypínači. Před připojením do zásuvky vypínač vypněte.

**16. Venkovní prodlužovací kabely.**

Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené do venkovního prostředí.

**17. Bud'te ve střehu.**

Při práci přemýšlejte. Věnujte pozornost vaší práci. Nepoužívejte nářadí, jestliže cítíte únavu.

**18. Kontrolujte poškození dílů.**

Aby byl zajištěn bezpečný provoz, před použitím nářadí zkontrolujte, zda nejsou jeho díly poškozeny. Kontrolujte polohu pohyblivých dílů, prasklé díly, spoje pohybujících se dílů, správnou montáž a jakékoli další podmínky, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz. Jakýkoli poškozený kryt nebo díl by měl být vyměněn nebo opraven autorizovaným servisním technikem. Pokud nelze vypínač správně zapnout a vypnout, nářadí nepoužívejte. Nechte vadné vypínače vyměnit autorizovaným servisním technikem.

**19. Varování.**

V případě použití příslušenství nebo doplňků, které nejsou doporučeny v této příručce, může hrozit nebezpečí zranění osob.

**20. Oprava pouze autorizovaným servisním technikem.**

Toto elektrické nářadí smí opravovat pouze autorizované servisní středisko. Neopravujte jej vlastními silami, jinak může dojít k poškození nářadí a ohrožení vaší bezpečnosti.



## 6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon:	175 W
Napětí:	230 V ~
Frekvence:	50 Hz
Izolace:	Třída II

## 7. LIKVIDACE

### POKYNY A INFORMACE K LIKVIDACI VYŘAZENÝCH OBALŮ.

Odevzdejte veškerý použitý obalový materiál na místě, které je určeno místními úřady pro likvidaci odpadu.

### LIKVIDACE VYŘAZENÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech nebo v příložené dokumentaci znamená, že vyřazené elektrické nebo elektronické produkty nesmí být vyhazovány do běžného komunálního odpadu.

Odevzdejte tyto produkty na určených sběrných místech, kde bude provedena jejich správná likvidace, obnovení a recyklace. V některých státech Evropské unie nebo v některých evropských zemích můžete při nákupu odpovídajícího nového produktu vrátit vaše produkty místnímu prodejci. Správnou likvidací tohoto produktu pomáháte chránit cenné přírodní zdroje a zabráníte možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace odpadu. Další podrobnosti vám poskytnou místní úřady nebo nejbližší sběrný dvůr. V případě nesprávné likvidace tohoto druhu odpadu mohou být uloženy pokuty v souladu s platnými národními předpisy.

### PRO SPOLEČNOSTI V ZEMÍCH EVROPSKÉ UNIE

Chcete-li zlikvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od vašeho prodejce nebo dodavatele.

### LIKVIDACE V ZEMÍCH MIMO EVROPSKOU UNII



Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, požádejte místní úřady nebo prodejce o nezbytné informace o způsobu likvidace.

Tento výrobek splňuje všechny základní požadavky všech příslušných směrnic EU.

Text, design a technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění a vyhrazuje si právo na provádění těchto změn.

## 8. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**FAST**<sup>®</sup>

**FAST ČR, a.s.**  
 U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

**Produkt/ značka:** Pájecí pistole / **FIELDMANN**

**Typ/ model:** **FDPP 2175-E** jako výrobní model JS98-C  
 AC 220-240V, 50Hz, 175W, Třída II

**Výrobce:** FAST ČR, a.s.  
 U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany, Česká republika  
 DIČ: CZ24777749

**Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.**

**Předmět výše popsaného prohlášení je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:**

Směrnice LVD 2014/35/EU Směrnice EMC 2014/30/EU  
 Směrnice RoHS 2011/65/EU

**Příslušné harmonizované normy a další technické specifikace:**

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15	EN IEC 55014-1:2021
EN 60335-2-45:2002+A1+A2	EN IEC 55014-2:2021
EN 62233:2008	EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 62471:2008	EN 61000-3-3:2013+A1+A2



**Místo vydání:** Praha  
**Datum vydání:** 22. 08. 2023

**Jméno:** Petr Uher – Odpovědná osoba  
**Podpis:**

**FAST**<sup>®</sup> **FAST ČR, a.s.**  
 U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany  
 tel.: +420 323 204 111  
 IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO: 24777749, DIČ: CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300  
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800

# Spájkovacia pištoľ

## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

**Ďakujeme vám, že ste si zakúpili túto spájkovaciu pištoľ. Z dôvodu zaistenia vašej osobnej bezpečnosti si pred použitím prečítajte a naštudujte tento návod. Uložte tento návod na bezpečné miesto na neskoršie použitie.**

### OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.....	26
2. OPIS ZARIADENIA A JEHO SÚČASTÍ .....	30
3. POKYNY NA POUŽÍVANIE.....	31
4. ÚDRŽBA .....	32
5. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....	33
6. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	35
7. LIKVIDÁCIA.....	35
8. VYHLÁSENIE O ZHODE .....	36

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**⚠ VAROVANIE!** Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod.

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

- ✿ Produkt opatrne vybalte a pred vyhodením obalových materiálov skontrolujte, či balenie obsahuje všetky komponenty produktu.
- ✿ Uložte tento produkt na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ✿ Prečítajte si všetky upozornenia a pokyny. V prípade nedodržania varovných upozornení a pokynov hrozí nebezpečenstvo nehody, požiaru a/alebo vážneho zranenia.

## BALENIE

Tento produkt je umiestnený v obale, ktorý zabraňuje jeho poškodeniu počas prepravy. Tento obal predstavuje opätovne využiteľnú surovinu, a preto ho môžete odovzdať na recykláciu.

## POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred začatím práce s týmto náradím si prečítajte nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na použitie. Dôkladne sa oboznámte s ovládacími prvkami zariadenia a so správnym spôsobom jeho používania. Uložte tento návod na bezpečné miesto na neskoršie použitie. Odporúčame vám, aby ste si aspoň počas platnosti záruky uschovali originálny obal vrátane vnútorných baliacich materiálov, pokladničný doklad a záručný list. V prípade prepravy zabalte zariadenie do originálnej škatule od výrobcu, aby bola zaistená maximálna ochrana tohto produktu počas prepravy (napríklad odvoz alebo odoslanie do servisného strediska).

- 📖 Poznámka:** Ak budete toto náradie odovzdávať ďalšiemu používateľovi, priložte k nemu aj tento návod. Dodržiavanie dodávaných pokynov na používanie je nevyhnutným predpokladom správneho používania zariadenia. Návod na použitie obsahuje okrem pokynov na obsluhu aj pokyny na vykonávanie údržby a opráv.

**Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté v dôsledku nedodržiavania pokynov v tomto návode.**

## POZORNE SI PREČÍTAJTE, ZAPAMÄTAJTE A DODRŽUJTE TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**⚠ VAROVANIE!** Z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečenstvom požiaru musíte pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia rešpektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny. Termín „elektrické náradie“ vo všetkých varovaniach odkazuje na vaše náradie napájané zo siete (je vybavené napájacím káblom) alebo náradie napájané batériou (bez napájacieho kábla).

Uložte tieto varovania a pokyny na budúce použitie.

### PRACOVISKO

- ☼ Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo neosvetlené priestory na pracovisku môžu mať za následok vznik nehôd. Elektrické náradie, ktoré práve nepoužívate, uschovajte.
- ☼ Nepracujte s elektrickým náradím v prostredí, v ktorom hrozí riziko požiaru alebo explózie, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok. V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť vznietenie horľavého prachu alebo výparov.
- ☼ Pri práci s elektrickým náradím udržiavajte nepovolane osoby, a to najmä deti, mimo pracovisko! Rozptyľovanie pri práci môže spôsobiť stratu kontroly nad vykonávanou činnosťou. Nikdy nenechávajte vaše elektrické náradie bez dozoru. Chráňte toto náradie pred zvieratami.

### ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- ☼ Zástrčka elektrického náradia musí zodpovedať použitej sieťovej zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte.  
Pri elektrickom náradí chránenom uzemnením nepoužívajte žiadne redukcie zástrčiek. Nepoškodené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané napájacie káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak je napájací kábel poškodený, musí sa vymeniť za nový, ktorý môžete získať v autorizovanom servise alebo u dovozcu.
- ☼ Vyvarujte sa telesného kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú napríklad potrubia, radiátory, elektrické sporáky a chladničky. Pri uzemnení vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ☼ Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu. Nikdy sa elektrického náradia nedotýkajte mokrými rukami. Nikdy elektrické náradie neumývajte pod tečúcou vodou a neponárajte ho do vody.
- ☼ Nikdy nepoužívajte napájací kábel na iné účely, než na aké je určený. Nikdy nepoužívajte napájací kábel na prenášanie alebo ťahanie elektrického náradia. Nikdy neodpájajte zástrčku napájacieho kábla od sieťovej zásuvky ťahaním za tento kábel. Dbajte na to, aby elektrické káble neprechádzali cez ostré hrany alebo horúce predmety, aby sa zabránilo ich mechanickému poškodeniu.
- ☼ Toto elektrické náradie je navrhnuté výhradne na napájanie striedavým elektrickým prúdom. Vždy skontrolujte, či sa elektrické napätie zhoduje s údajmi uvedenými na typovom štítku tohto elektrického náradia.
- ☼ Nikdy nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným elektrickým káblom alebo zástrčkou, alebo náradie, ktoré spadlo na zem alebo je akokoľvek poškodené.
- ☼ Ak používate predžoviaci kábel, vždy skontrolujte, či sa jeho technické parametre zhodujú s údajmi uvedenými na typovom štítku elektrického náradia. Pri práci s náradím vo vonkajšom prostredí používajte predžovacie káble vhodné na vonkajšie použitie. Ak používate cievky s predžovacími káblami, vždy odviňte z tejto cievky celý kábel, aby nedošlo k jeho prehriatiu.
- ☼ Ak sa elektrické náradie používa vo vlhkom prostredí alebo vonku, jeho prevádzka je povolená iba v prípade, ak je pripojené k elektrickému obvodu chránenému prúdovým chráničom < 30 mA. Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom.

- ☼ Držte elektrické náradie len za izolované uchopovacie povrchy, pretože sa počas jeho používania môže rezný alebo vŕtací nástroj dostať do kontaktu so skrytými vodičmi alebo s vlastným napájacím káblom.

## BEZPEČNOSŤ OSÔB

- ☼ Pri práci s elektrickým náradím budte stále pozorní, ostražiti a sledujte čo robíte. Sústreďte sa na vykonávanú prácu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu. Počas práce s elektrickým náradím nejazdite, nepite a nefajčite.
- ☼ Používajte prvky osobnej ochrany. Vždy používajte ochranu zraku. Používajte ochranné prostriedky zodpovedajúce typu vykonávanej práce. Ochranné prostriedky, ako sú respirátor, protišmyková pracovná obuv, pevná ochranná prilba a chrániče sluchu, ktoré sú vhodné pre konkrétne pracovné podmienky, znižujú nebezpečenstvo úrazu.
- ☼ Zabráňte náhodnému spusteniu. Neprenášajte elektrické náradie, ak je pod napätím alebo s prstom na spínači alebo spúšti. Pred pripojením k zdroju energie sa uistite, či je spínač alebo spúšť v polohe „vypnuté“. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie elektrického náradia k zdroju energie, ak je spínač náradia v polohe zapnuté, môže viesť k vážnemu úrazu.
- ☼ Pred zapnutím tohto elektrického náradia vždy odstráňte akékoľvek nastavovacie alebo maticové kľúče. Nastavovacie maticové alebo iné kľúče zabudnuté na otáčajúcich sa častiach elektrického náradia môžu spôsobiť zranenie osôb.
- ☼ Pri práci udržiavajte stále správny postoj a rovnováhu. Nenaťahujte sa príliš ďaleko. Nikdy nepreťažujte svoje vlastné sily. Ak ste unavení, nepoužívajte elektrické náradie.
- ☼ Vhodne sa obliekajte. Používajte pracovné oblečenie. Nenoste voľný odev alebo šperky. Udržiavajte svoje vlasy, odev, rukavice a ďalšie časti tela v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých alebo horúcich častí tohto elektrického náradia.
- ☼ Pripojte zariadenie na odsávanie prachu. Ak je náradie pripravené na pripojenie zariadení na zachytávanie alebo odsávanie prachu, uistite sa, či sú správne pripojené a používané. Použitie takých zariadení môže znížiť nebezpečenstvo súvisiace s prachom.
- ☼ Opracovávaný diel riadne upevnite. Upevnite opracovávaný diel pomocou stolárskej zvierky alebo spony.
- ☼ Nikdy nepoužívajte elektrické náradie, ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných omamných či návykových látok.
- ☼ Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby s nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dozorom alebo ak nie sú o použití tohto výrobku vyškolené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zaistené, že sa s týmto zariadením nebudú hrať.

## POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- ☼ V prípade akýchkoľvek problémov počas práce, pred čistením alebo údržbou elektrického náradia, pred každou prepravou a po dokončení práce elektrické náradie vždy odpojte od elektrickej siete! Nikdy nepoužívajte elektrické náradie, ktoré je akokoľvek poškodené.
- ☼ Ak elektrické náradie generuje neobvyklé zvuky alebo z neho vychádza neobvyklý zápach, okamžite ukončíte prácu.
- ☼ Nepreťažujte toto elektrické náradie. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak sa bude používať spôsobom, na aký bolo navrhnuté. Používajte správne elektrické náradie určené na konkrétnu činnosť. Správne elektrické náradie vykoná určenú prácu lepšie a bezpečnejšie.

- ☼ Nepoužívajte elektrické náradie, ak sa nemôže bezpečne zapnúť a vypnúť pomocou ovládacieho spínača. Používanie takého elektrického náradia je nebezpečné. Chybné spínače sa musia opraviť v autorizovanom servise.
- ☼ Pred nastavením náradia, výmenou príslušenstva alebo vykonávaním údržby odpojte náradie od zdroja energie. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia.
- ☼ Nepoužívané elektrické náradie skladujte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolaných osôb. Elektrické náradie môže byť v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.
- ☼ Udržujte elektrické náradie v dobrom stave. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí aj ich pohyblivosť. Skontrolujte, či nie sú poškodené ochranné kryty alebo iné časti, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku tohto elektrického náradia. Ak sú poškodené, nechajte náradie pred použitím opraviť. Mnoho nehôd býva spôsobených zanedbanou údržbou náradia.
- ☼ Rezné nástroje udržujte ostré a čisté. Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými ostriami uľahčujú prácu, znižujú nebezpečenstvo zranenia a lepšie sa ovládajú. Použitie iného príslušenstva, než aké je uvedené v tomto návode na použitie, môže mať za následok poškodenie elektrického náradia a poranenie osôb.
- ☼ Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nástroje a pod. podľa týchto pokynov, spôsobom určeným pre príslušný typ elektrického náradia, pričom vezmite do úvahy prevádzkové podmienky a vykonávanú prácu. Používanie elektrického náradia na iné účely, než na aké je určené, by mohlo mať za následok vznik nebezpečných situácií.

## POUŽÍVANIE AKUMULÁTOROVÉHO ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- ☼ Pred vložením batérie sa uistite, že je vypínač v polohe „0-OFF“ (0 – vypnuté). Vloženie batérie do zapnutého elektrického náradia môže spôsobiť nebezpečné situácie.
- ☼ Nabíjajte batérie len pomocou nabíjačiek určených výrobcom. Použitie nabíjačiek určených pre iné typy batérií môže viesť k poškodeniu a požiaru.
- ☼ Používajte iba batérie určené pre konkrétne elektrické náradie. Používanie iných batérií by mohlo spôsobiť zranenie alebo požiar.
- ☼ Ak batériu nepoužívate, uložte ju v dostatočnej vzdialenosti od kovových predmetov, ako sú napríklad svorky, kľúče, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť vzájomné spojenie kontaktov batérie. Skratovanie batérie by mohlo spôsobiť zranenie, popálenie alebo požiar.
- ☼ S batériami manipulujte opatrne. Hrubé zaobchádzanie by mohlo spôsobiť únik chemických látok z batérie. Vyhybajte sa kontaktu s takými látkami. Ak však k nejakému kontaktu dôjde, umyte postihnuté miesto tečúcou vodou. Ak sa chemické látky dostanú do očí, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Chemická látka z batérie môže spôsobiť vážne zranenie.

## OPRAVY

- ☼ Nevymieňajte žiadne časti tohto elektrického náradia, nerobte žiadne opravy a žiadnym spôsobom nezasahujte do konštrukcie tohto náradia. Zverte opravu vášho elektrického náradia kvalifikovaným opravárom.
- ☼ Každá oprava alebo úprava tohto produktu vykonaná bez predchádzajúceho súhlasu našej spoločnosti sa považuje za neprípustnú (môže používateľovi spôsobiť zranenie alebo škodu).
- ☼ Nechajte elektrické náradie vždy opraviť v autorizovanom servisnom stredisku. Používajte iba originálne alebo odporúčané náhradné diely. Tak zaistíte svoju bezpečnosť a bezpečnú prevádzku vášho elektrického náradia.

## 2. OPIS ZARIADENIA A JEHO SÚČASTÍ

### POPIS ZARIADENIA (OBR. 1.)

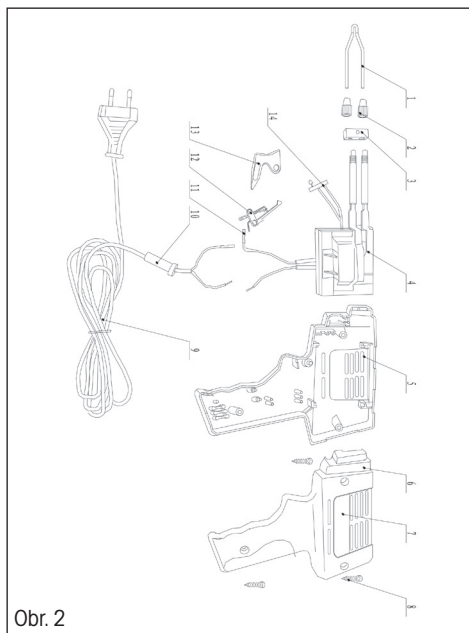
1. Spájkovací hrot
2. Skrutka
3. Svetlo
4. Vypínač
5. Rukoväť
6. Zástrčka



Obr. 1

### ZOZNAM DIELOV (OBR. 2.)

1. Spájkovací hrot
2. Posuvný elastický diel
3. Tepelne izolovaný pomocný nosný diel
4. Transformátor
5. Kryt (a)
6. Kryt (b)
7. Výrobný štítok
8. Skrutka
9. Kábel
10. Ochrana kábla
11. Svorkovnica
12. Vypínač
13. Tlačidlo
14. LED



Obr. 2

### POZNÁMKA:

Niektoré diely sú v zozname uvedené a zobrazené len na ilustračné účely; nie sú k dispozícii ako samostatné náhradné diely.



### 3. POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred použitím tejto pištole zaistíte, aby frekvencia napätia a elektrického prúdu zodpovedala vyššie uvedeným technickým informáciám. Nižšie uvedené čísla sa týkajú vyššie uvedeného obrázka.

1. Pomocou **kábla (č. 6)** pripojte k pištoľi zdroj energie 230 V / 50 Hz.
2. Uchopte pištoľ za **rukoväť (č. 5)** a umiestnite **spájkovací hrot (č. 1)** na miesto, ktoré chcete spájkovať.
3. Zapnite **vypínač (č. 4) – svetlo (č. 3)** sa rozsvieti.
4. Po 6 až 8 sekundách dosiahne pištoľ príslušnú teplotu (230 °C).
5. Po dokončení spájkovania vypnite **vypínač (č. 4)**.

- ☼ Keď stlačíte **vypínač (č. 4)**, pištoľ sa bude zahrievať. Nedržte **vypínač (č. 4)** počas spájkovania stlačený dlhý čas. Na dosiahnutie konštantnej teploty stlačte **vypínač (č. 4)** a podržte ho 48 sekúnd.
- ☼ Po uvoľnení **vypínača (č. 4)** sa teplota rýchlo zníži. Stlačenie **vypínača (č. 4)** rýchlo zvýši teplotu.
- ☼ Udržiavanie pištole na konštantnej teplote predlžuje jej životnosť.
- ☼ Pred použitím tejto pištole namažte **spájkovací hrot (č. 1)**.
- ☼ Táto pištoľ je energeticky účinná, pretože veľmi rýchlo dosiahne príslušnú teplotu.
- ☼ Tvar spájkovacieho hrotu (č. 1) umožňuje čiastočný kontakt s opracovávaným miestom.

#### PREČÍTAJTE SI, PROSÍM, POZORNE NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE.

**SCHÉMA DIELOV V TEJTO PRÍRUČKE, POSKYTOVANEJ VÝROBCOM A/ALEBO DISTRIBÚTOROM, JE LEN ORIENTAČNÉ. VÝROBCA ANI DISTRIBÚTOR NEPOSKYTUJÚ ŽIADNE VYHLÁSENIA ANI ZÁRUKY AKÉHOKOL'VEK DRUHU TÝKAJÚCE SA OPRÁVNENIA KUPUJÚCEHO VYKONÁVAŤ AKÉKOL'VEK OPRAVY TOHTO PRODUKTU ALEBO OPRÁVNENIE MENIŤ AKÉKOL'VEK DIELY TOHTO PRODUKTU. VÝROBCA A/ALEBO DISTRIBÚTOR TIEŽ VÝSLOVNE VYHLASUJÚ, ŽE VŠETKY OPRAVY A VÝMENY DIELOV BY SA MALI VYKONÁVAŤ AUTORIZOVANÝMI A LICENCOVANÝMI TECHNIKMI, NIE KUPUJÚCIM. KUPUJÚCI PREBERÁ VŠETKY RIZIKÁ A ZODPOVEDNOSŤ TÝKAJÚCU SA NÍM VYKONÁVANÝCH OPRÁV ORIGINÁLNEHO PRODUKTU ALEBO JEHO NÁHRADNÝCH DIELOV, ALEBO NÍM INŠTALOVANÝCH NÁHRADNÝCH DIELOV PRODUKTU.**

Tieto pokyny si uschovajte.

## 4. ÚDRŽBA

Pišťoľ a **spájkovací hrot (č. 1)** sú navrhnuté tak, aby ich bolo možné ľahko odpojiť a vykonať výmenu hrotu.

### VÝMENA HROTU

Odskrutkujte dve skrutky spájajúce **spájkovací hrot (č. 1)** s pištoľou. Odstráňte starý hrot, vymeňte ho za nový a znovu dotiahnite obidve skrutky.

### VÝMENA ŽIAROVKY

#### POZOR!

1. Pred použitím skontrolujte požiadavky na zdroj elektrickej energie a vizuálne skontrolujte pištoľ a pracovisko.
2. Nikdy nepoužívajte túto pištoľ za dažďa.
3. Zaisťte, aby sa do vnútorných dielov pištole nedostali žiadne cudzie predmety.
4. Nikdy pištoľ nerozoberajte. Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
5. Ak nebudete pištoľ používať, odpojte ju od zdroja energie.
6. Táto pištoľ je určená predovšetkým na použitie v interiéroch.

## 5. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**⚠ VAROVANIE!** Pri práci s elektrickým náradím je nutné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenie osôb. Pred použitím tejto spájkovacej pištole si, prosím, prečítajte celú túto príručku. Uschovajte túto príručku.

### 1. Udržujte pracovisko v čistote.

Neporiadok na pracovisku a pracovnom stole môže spôsobiť úraz.

### 2. Berte ohľad na okolie pracoviska.

Nikdy nevystavujte elektrické náradie dažďu. Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Zaisťte dobré osvetlenie pracoviska. Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých tekutín alebo benzínu.

### 3. Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom.

Počas práce s elektrickým náradím zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi (rúrkami, radiátormi, sporákmi, chladničkami).

### 4. Udržujte deti mimo dosahu elektrického náradia.

Nedovoľte nikomu, aby sa dotýkal náradia alebo napájacieho kábla. Udržujte všetkých návštevníkov mimo pracovisko.

### 5. Nepoužívané náradie uschovajte.

Ak náradie nepoužívate, uschovajte ho na suchom mieste, ktoré je mimo dosahu deťí alebo uzamknuté.

### 6. Nepôsobte na náradie silou.

Náradie bude účinnejšie a bezpečnejšie pri normálnom používaní, na ktoré bolo navrhnuté.

### 7. Používajte správne náradie.

Nepoužívajte malé náradie na prácu vyžadujúcu veľké náradie. Používajte náradie len na zamýšľané účely.

### 8. Vhodne sa obliekajte.

Nenoste voľný odev alebo šperky. Mohlo by dôjsť k ich zachyteniu pohybujúcimi sa dielmi. Pri práci vonku odporúčame používať gumové rukavice a protišmykovú obuv. Ak máte dlhé vlasy, používajte ochrannú pokrývku hlavy.

### 9. Používajte ochranné bezpečnostné okuliare.

Ak je to nutné, používajte ochranný štít alebo protiprachový respirátor.

### 10. Nepoužívajte napájací kábel nesprávnym spôsobom.

Nikdy nenoste náradie za jeho kábel a nevytrhávajte kábel zo sieťovej zásuvky. Udržujte kábel mimo zdrojov tepla, tekutín a ostrých hrán.

### 11. Nepreceňujte svoje sily.

Pri práci udržiavajte stále správny postoj a rovnováhu.

**12. Vykonávajte dôkladnú údržbu náradia.**

Aby sa zaistila bezpečnosť a optimálny výkon, udržiajte náradie čisté a ostré. Dodržujte obvyklé postupy údržby. Pravidelne kontrolujte káble náradia a predlžovacie káble. V prípade poškodenia požiadajte o opravu autorizovaného servisného technika. Udržiajte rukoväť suchú, čistú a neznečistenú masťami alebo olejom.

**13. Odpojte náradie.**

Ak náradie nepoužívate, opravujete alebo vykonávate údržbu, odpojte ho.

**14. Odstráňte nastavovacie a maticové kľúče.**

Pred zapnutím náradia zaistíte, aby k náradiu neboli pripojené žiadne nastavovacie kľúče alebo nástroje.

**15. Zamedzte nechcenému spusteniu.**

Nikdy nenoste náradie pripojené do zásuvky s prstom na vypínači. Pred pripojením do zásuvky vypínač vypnite.

**16. Vonkajšie predlžovacie káble.**

Pri práci vonku používajte predlžovacie káble určené do vonkajšieho prostredia.

**17. Bud'te v strehu.**

Pri práci premýšľajte. Venujte pozornosť vašej práci. Nepoužívajte náradie, ak cítite únavu.

**18. Kontrolujte poškodenie dielov.**

Aby sa zaistila bezpečná prevádzka, pred použitím náradia skontrolujte, či jeho diely nie sú poškodené. Kontrolujte polohu pohyblivých dielov, prasknuté diely, spoje pohybujúcich sa dielov, správnu montáž a akékoľvek ďalšie podmienky, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku. Akýkoľvek poškodený kryt alebo diel by sa mal vymeniť alebo opraviť autorizovaným servisným technikom. Ak nie je možné vypínač správne zapnúť a vypnúť, náradie nepoužívajte. Chybné vypínače nechajte vymeniť autorizovaným servisným technikom.

**19. Varovanie.**

V prípade použitia príslušenstva alebo doplnkov, ktoré sa neodporúčajú v tejto príručke, môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb.

**20. Oprava len autorizovaným servisným technikom.**

Tohto elektrického náradia smie opravovať len autorizované servisné stredisko. Neopravujte ho vlastnými silami, inak môže dôjsť k poškodeniu náradia a ohrozeniu vašej bezpečnosti.

## 6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon:	175 W
Napätie:	230 V ~
Frekvencia:	50 Hz
Izolácia:	Trieda II

## 7. LIKVIDÁCIA

### POKYNY A INFORMÁCIE K LIKVIDÁCII VYRADENÝCH OBALOV.

Odovzdajte všetok použitý obalový materiál na mieste, ktoré je určené miestnymi úradmi pre likvidáciu odpadu.

### LIKVIDÁCIA VYRADENÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v priloženej dokumentácii znamená, že vyradené elektrické alebo elektronické produkty sa nesmú vyhadzovať do bežného komunálneho odpadu.

Odovzdajte tieto produkty na určených zberných miestach, kde sa vykoná ich správna likvidácia, obnovenie a recyklácia. V niektorých štátoch Európskej únie alebo v niektorých európskych krajinách môžete pri nákupe zodpovedajúceho nového produktu vrátiť vaše produkty miestnemu predajcovi. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete chrániť cenné prírodné zdroje a zabránite možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ku ktorým by mohlo dôjsť v dôsledku nesprávnej likvidácie odpadu. Ďalšie podrobnosti vám poskytnú miestne úrady alebo najbližší zberný dvor. V prípade nesprávnej likvidácie tohto druhu odpadu sa môžu uložiť pokuty v súlade s platnými národnými predpismi.

### PRE SPOLOČNOSTI V KRAJINÁCH EURÓPSKEJ ÚNIE

Ak chcete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od vášho predajcu alebo dodávateľa.

### LIKVIDÁCIA V KRAJINÁCH MIMO EURÓPSKEJ ÚNIE



Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, požiadajte miestne úrady alebo predajcu o nevyhnutné informácie o spôsobe likvidácie.

Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky všetkých príslušných smerníc EÚ.

Text, dizajn a technické špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na vykonávanie týchto zmien.

## 8. VYHLÁSENIE O ZHODE

**FAST**<sup>®</sup>

**FAST ČR, a.s.**  
 U Sanitásu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

**EU VYHLÁSENIE O ZHODE**

**Produkt / značka:** Spájkovacia pištoľ/ **FIELDMANN**

**Typ / model:** **FDPP 2175-E** ako výrobný model JS98-C  
 AC 220-240V, 50Hz, 175W, Trieda II

**Výrobca:** FAST ČR, a.s.  
 U Sanitásu 1621, 251 01 Říčany, Česká republika  
 DIČ: CZ24777749

**Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.**

**Predmet vyhlásenia opísaného vyššie je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:**

Smernice LVD 2014/35/EU                      Smernice EMC 2014/30/EU  
 Smernice RoHS 2011/65/EU

**Príslušné harmonizované normy a ostatné technické špecifikácie:**

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15	EN IEC 55014-1:2021
EN 60335-2-45:2002+A1+A2	EN IEC 55014-2:2021
EN 62233:2008	EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 62471:2008	EN 61000-3-3:2013+A1+A2

**CE**

**Miesto vydania:** Praha  
**Dátum vydania:** 22. 08. 2023

**Meno:** Petr Uher – Zodpovedná osoba  
**Podpis:**

**FAST**<sup>®</sup> **FAST ČR, a.s.**  
 U Sanitásu 1621, 251 01 Říčany  
 tel.: +420 323 204 111  
 IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO: 24777749, DIČ: CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300  
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800

# Forrasztópisztoly

## FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

**Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a forrasztópisztolyt. Az Ön személyes biztonsága érdekében kérjük, használat előtt olvassa el és tanulmányozza át ezeket az utasításokat. Az utasításokat tegye el biztos helyre későbbi felhasználás céljából.**

## TARTALOM

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	38
2. A GÉP ÉS ALKATRÉSZEI LEÍRÁSA .....	42
3. HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....	43
4. KARBANTARTÁS .....	44
5. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK .....	45
6. MŰSZAKI ADATOK .....	47
7. MEGSEMMISÍTÉS .....	47
8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....	48

# 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót.

## FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- ✿ Óvatosan csomagolja ki a terméket, és mielőtt kidobná a csomagolóanyagokat, ellenőrizze, hogy a csomagolás tartalmazza-e a termék összes alkatrészét.
- ✿ A terméket helyezze száraz helyre és gyermekektől távol.
- ✿ Olvassa el a figyelmeztetéseket és utasításokat. Az intő figyelmeztetések és utasítások be nem tartása balesetet, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

## CSOMAGOLÁS

A termék csomagolásban van, amely védi a szállítás közbeni sérüléstől. Ez a csomagolás újra felhasználható nyersanyag, ezért ajánlatos újrahasznosítani.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Mielőtt elkezdené a munkát a szerszámmal, olvassa el az alábbi biztonsági előírásokat és üzemeltetési utasításokat. Ismerkedjen meg alaposan a szerszám kezelőelemeivel és azok megfelelő használatával. Az utasításokat tegye el biztos helyre későbbi felhasználás céljából. Javasoljuk, hogy legalább a garancia időtartamára őrizze meg az eredeti csomagolást, beleértve a belső csomagolóanyagokat, a nyugtát és a jótállási lapot.

Ha szállításra van szükség, akkor csomagolja a szerszámot a gyártó által szállított eredeti dobozba, ezáltal garantálja a termék maximális védelmét szállítás során (például szervizbe szállításkor vagy küldéskor).

- 📖 Megjegyzés:** Ha továbbítja a szerszámot egy másik felhasználónak, mellékelje az utasításokat is. A mellékelt használati utasítás betartása előfeltétele a szerszám helyes használatának. Az üzemeltetési utasításokon kívül a használati utasítások a karbantartási és javítási munkákat is tartalmazzák.

**A gyártó nem vállal felelősséget balesetekért vagy károkért, amelyek a kézikönyv utasításainak be nem tartásából erednek.**



## OLVASSA EL, JEGYEZZE MEG ÉS TARTSA BE EZEKET A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Az áramütés, személyi sérülés és tűzveszély elleni védelem érdekében az elektromos gépek és elektromos szerszámok használatakor figyelembe kell venni és be kell tartani az alábbi biztonsági utasításokat. Az „elektromos szerszám” kifejezés minden figyelmeztetésben erre a hálózatról táplált (ha tápkábelrel rendelkezik) vagy akkumulátorról táplált (tápkábel nélkül) szerszámra vonatkozik. Őrizze meg ezeket a figyelmeztetéseket és utasításokat későbbi használatra.

### MUNKATERÜLET

- ☼ A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen vagy megvilágítatlan munkaterület balesetet okozhat. Az elektromos szerszámot, amelyet jelenleg nem használ, tárolja el.
- ☼ Ne működtesse az elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol fennáll a tűz- vagy robbanásveszély, például olyan területeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy poros anyagok vannak jelen. Az elektromos szerszámokban szikra keletkezhet, amiktől a gyúlékony por vagy gőz meggyulladhat.
- ☼ Amikor elektromos szerszámokkal dolgozik, tartsa távol a munkaterülettől az illetéktelen személyeket, különösen a gyermekeket! A figyelem elterelése a végzett tevékenység feletti kontroll elvesztését okozhatja. Soha ne hagyja az elektromos szerszámot felügyelet nélkül. A szerszámot védje az állatoktól.

### ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- ☼ Az elektromos szerszám tápkábele dugójának meg kell felelnie a használt hálózati aljzatnak. Semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozódugót. Földeléssel védett elektromos szerszám esetén ne használjon semmilyen csatlakozó átalakítót. A nem sérült csatlakozó és a megfelelő aljzat csökkenti az áramütés veszélyét. A sérült vagy összegabalyodott tápkábel növeli az áramütés kockázatát. Ha a tápkábel megsérült, újra kell cserélni, amelyet hivatalos szervizközpontban vagy az importőről szerezhet be.
- ☼ Kerülje a testi érintkezést a földelt felületekkel, mint pl. csövek, radiátorok, elektromos sütő és hűtőgép. Testének leföldelése esetén nő az áramütés veszélye.
- ☼ Az elektromos szerszámot ne tegye ki esőnek vagy nedves környezetnek. Soha ne érintse meg az elektromos szerszámot nedves kézzel. Soha ne mossa meg az elektromos szerszámokat a csap alatt, és ne merítse vízbe.
- ☼ A tápkábelt soha ne használja más célra, mint amire tervezték. Soha ne használja a tápkábelt az elektromos szerszám hordozására vagy húzására. Soha ne húzza ki a tápkábel dugóját a konnektorból úgy, hogy a tápkábelt húzza. A mechanikai sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az elektromos kábelek ne keresszezzék az éles éleket vagy forró tárgyakat.
- ☼ Ezt az elektromos szerszámot úgy tervezték, hogy csak váltakozó áramú tápellátást kapjon. Mindig ellenőrizze, hogy a feszültség megfelel az elektromos szerszám típusátlábján szereplő adatoknak.
- ☼ Az elektromos szerszámot sose használja sérült elektromos kábellel vagy dugóval, illetve ha a szerszám leesett a földre, vagy bármilyen módon sérült.
- ☼ Ha hosszabbító kábelt használ, mindig ellenőrizze, hogy annak műszaki adatai megegyeznek-e az elektromos szerszám típuscímkején szereplő adatokkal. Ha az elektromos szerszámot kültérben használja, kültéri használatra való hosszabbító kábelt használjon. Ha hosszabbítókábelrel ellátott tekerceket használ, mindig tekerje le a teljes kábelt a tekercsről a túlmelegedés elkerülése érdekében.
- ☼ Ha az elektromos szerszámot párás környezetben vagy a szabadban használják, működése csak akkor megengedett, ha az < 30 mA áramvédővel védett elektromos áramkörre van csatlakoztatva. Az áramvédő (RCD) használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ☼ Az elektromos szerszámokat csak a szigetelt érintési felületeinél fogva tartsa, mivel a vágó- vagy fúrószerszám használat közben érintkezhet rejtett vezetékekkel vagy magával a tápkábelrel.

## SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- ☼ Mindig legyen figyelmes, éber és figyeljen, mit csinál, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Összpontosítson az éppen végzett munkára. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt van. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszámmal végzett munka közben komoly sérüléshez vezethet. Az elektromos kéziszerszám használatára közben tilos enni, inni és dohányozni.
- ☼ Használjon személyi védőeszközöket. Mindig használjon látásvédelmet. Használjon a végzett munka jellegének megfelelő védőeszközöket. A védőeszközök, például légzésvédő, csúszásmentes munkacipő, erős védősisak és fülvédő, amelyeket az ezeket igénylő munkafeltételek esetén használ, csökkentik a sérülés veszélyét.
- ☼ Kerülje el a munkaeszköz véletlen elindítását. Ne hordozza az elektromos szerszámokat feszültség alatt, illetve ne tartsa az ujját a kapcsolón vagy a gombon. Mielőtt tápegységhez csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a kapcsoló vagy a kioldó „ki” állásban van-e. Súlyos balesethez vezethet, ha az elektromos szerszám áthelyezésekor az ujjá a kapcsolón vagy az elektromos szerszám hálózati csatlakozóján van, miközben az indítógomb bekapcsolt állásban van.
- ☼ Bekapcsolás előtt mindig távolítson el minden beállító elemet vagy villáskulcsot ebből az elektromos szerszámból. Ha a beállító villás- vagy más kulcsokat az elektromos szerszám forgó részein felejtí, az személyi sérülést okozhat.
- ☼ Munka közben mindig álljon megfelelően, és tartsa meg az egyensúlyát. Ne nyújtózzon túl messzire. Soha ne becsülje túl a saját erejét. Ha fáradt, ne használja az elektromos szerszámot.
- ☼ Viseljen megfelelő öltözetet. Viseljen munkaruházatot. Ne viseljen laza ruhát vagy ékszert. Tartsa a haját, ruházatát, kesztyűjét és egyéb testrészeit biztonságos távolságban az elektromos szerszám mozgó vagy forró részeitől.
- ☼ Csatlakoztassa a készüléket porszívóhoz. Ha a szerszám készen áll a porgyűjtő vagy elszívó eszközök csatlakoztatására, győződjön meg, hogy azok megfelelően vannak csatlakoztatva és használva. Ilyen berendezések használata csökkentheti a por által okozott veszélyt.
- ☼ Rögzítse megfelelően a munkadarabot. Rögzítse a munkadarabot asztalos bilinccsel vagy klipsszel.
- ☼ Soha ne használja az elektromos szerszámot alkohol, drogok, gyógyszerek vagy más kábítószer vagy adiktív anyag befolyása alatt.
- ☼ A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, szellemi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), elégtelen tapasztalattal és tudással rendelkező személyek, ha nincsenek felügyelet alatt, vagy nem kaptak tájékoztatást a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan a biztonságukért felelős személytől. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.

## AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- ☼ A munka során felmerülő problémák esetén, a szerszám tisztítása vagy karbantartása előtt, minden szállítás előtt és a munka befejezése után mindig válassza le az elektromos szerszámot a hálózatról! Soha ne használjon semmilyen módon sérült elektromos szerszámot.
- ☼ Ha az elektromos szerszám szokatlan hangokat ad vagy szokatlan szagot bocsát ki, azonnal hagyja abba a munkát.
- ☼ Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszámok jobban és biztonságosabban működnek, ha olyan módon használják őket, amilyenre tervezték. Az adott tevékenységhez megfelelő elektromos szerszámot használjon. A jó állapotú elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát.

- ☼ Ne használjon olyan elektromos szerszámot, melyet a vezérlőkapcsolóval nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolni.  
Az ilyen elektromos szerszám használata veszélyes. A hibás kapcsolókat szakszervizben kell javítani.
- ☼ A szerszám beállítása, a tartozékok cseréje vagy a karbantartás elvégzése előtt válassza le a szerszámot az energiaforrásról. Ezek a megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszám véletlen bekapcsolásának kockázatát.
- ☼ Tartsa a nem használt elektromos szerszámot gyermekektől és illetéktelen személyektől elzárva. Az elektromos szerszám képzetlen személy kezében veszélyes lehet. Az elektromos szerszámot tárolja száraz és biztonságos helyen.
- ☼ Tartsa az elektromos szerszámot jó állapotban. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállításait és mozgékonyágát. Ellenőrizze, hogy nem sérültek a védőburkolatok, sem más olyan alkatrészek, amelyek befolyásolhatják az elektromos szerszám biztonságos működését. Ha sérült, használat előtt javíttassa meg. Sok balesetet az elhanyagolt karbantartás okoz.
- ☼ A vágóeszközöket tartsa élesen és tisztán. A gondosan karbantartott, éles pengéjű vágóeszközök megkönnyítik a munkát, csökkentik a sérülés veszélyét és könnyebben kezelhetők. A jelen használati útmutatóban megadottaktól eltérő tartozékok használata az elektromos szerszám károsodásához és személyi sérüléshez vezethet.
- ☼ Az elektromos szerszámokat, tartozékokat és eszközöket stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja az elektromos szerszám típusának megfelelő módon, figyelembe véve a működési feltételeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet.

## AKKUMULÁTOROS ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA

- ☼ Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a főkapcsoló „0-OFF” (0-ki) helyzetben van. Az akkumulátor bekapcsolt elektromos szerszámba történő behelyezése veszélyes helyzetet okozhat.
- ☼ Az akkumulátort csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsen. Más típusú akkumulátorokhoz tervezett töltők használata kárt és tüzet okozhat.
- ☼ Csak az adott elektromos szerszámhoz tervezett akkumulátort használjon. Más akkumulátorok használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- ☼ Ha nem használja az akkumulátort, tartsa távol fémtárgyaktól, például csatlakozóktól, villáskulcsoktól, csavaroktól vagy egyéb apró fémtárgyaktól, amelyek összekapcsolhatják az akkumulátor érintkezőit. Az elem rövidzárlata komoly sérüléseket, égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ☼ Óvatosan kezelje az akkumulátorokat. A durva bánásmód vegyi anyag szivárgásához vezethet az akkumulátorból. Ne érintkezzen ilyen anyagokkal. Ha azonban bármilyen érintkezés történik, mossa le az érintett területet folyó vízzel. Ha a vegyszerek szembe kerülnek, keressen fel egy orvost. Az akkumulátorból kiszivárgó vegyszer súlyos sérüléseket okozhat.

## JAVÍTÁSOK

- ☼ Ne cserélje ki az elektromos szerszám egyetlen alkatrészét sem, ne végezzen javításokat, és semmilyen módon ne módosítsa a szerszám konstrukcióját. Az elektromos szerszáma javítását szakképzett szakemberekre bízza.
- ☼ A termék bármilyen javítása vagy módosítása, amelyet cégünk előzetes beleegyezése nélkül végeztek, elfogadhatatlannak minősül (a felhasználó sérülését vagy egészsége károsodását okozhatja).
- ☼ A gépet mindig szakszervizben javíttassa meg. Csak eredeti vagy ajánlott pótalkatrészeket használjon. Ez biztosítja az Ön biztonságát és az elektromos szerszámok biztonságos működését.

## 2. A GÉP ÉS ALKATRÉSZEI LEÍRÁSA

### A GÉP LEÍRÁSA (1. ÁBRA)

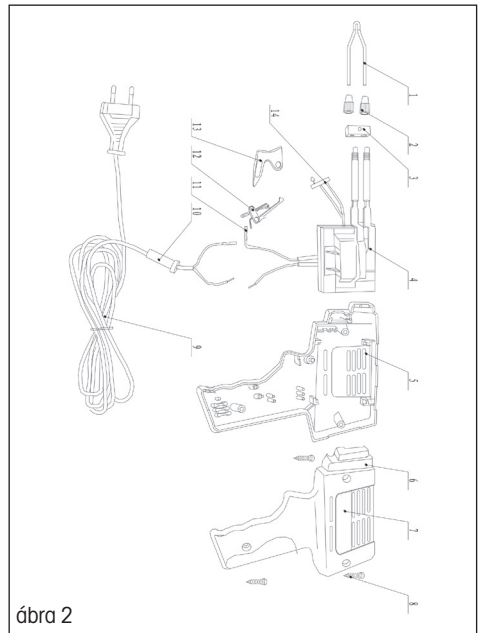
1. Forrasztóhegy
2. Csavar
3. Fény
4. Kapcsoló
5. Fogantyú
6. Csatlakozó



ábra 1

### ALKATRÉSZLISTA (2. ÁBRA)

1. Forrasztóhegy
2. Csúszó rugalmas rész
3. Hőszigetelt segéd tartórész
4. Transzformátor
5. Fedél (a)
6. Fedél (b)
7. Gyártási címke
8. Csavar
9. Vezeték
10. A kábel védelme
11. Sorkapocs
12. Kapcsoló
13. Nyomógomb
14. LED



ábra 2

### MEGJEGYZÉS:

Egyes alkatrészek csak illusztrációs célokat szolgálnak a felsorolásban és megjelenítésben; külön cseréalkatrészként nem kaphatók.

### 3. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A pisztoly használata előtt győződjön meg arról, hogy a feszültség és az áram frekvenciája megegyezik a fenti műszaki adatokkal. Az alábbi számok a fenti képre vonatkoznak.

1. Csatlakoztassa a 230 V/50 Hz áramforrást a pisztolyhoz a **kábel (6-os sz.)** segítségével.
  2. Fogja meg a pisztolyt a **fogantyúnál (5-ös sz.)**, és helyezze a **forrasztóhegyet (1-es sz.)** oda, ahol forrasztani kíván.
  3. Kapcsolja be a **főkapcsolót (4-es sz.)** – a **lámpa (3-as sz.)** kigyullad.
  4. 6-8 másodperc elteltével a pisztoly eléri a megfelelő hőmérsékletet (230 Celsius-fok).
  5. A forrasztás befejezése után kapcsolja ki a **főkapcsolót (4-es sz.)**.
- ☼ Amikor megnyomja a **főkapcsolót (4-es sz.)**, a pisztoly felmelegszik. Forrasztás közben a **főkapcsolót (4-es sz.)** ne tartsa lenyomva sokáig. Az állandó hőmérséklet eléréséhez nyomja meg a **főkapcsolót (4-es sz.)**, és tartsa lenyomva 48 másodpercig.
  - ☼ A **főkapcsoló (4-es sz.)** elengedésekor a hőmérséklet gyorsan csökken. A **főkapcsoló (4-es sz.)** megnyomása gyorsan növeli a hőmérsékletet.
  - ☼ A pisztoly állandó hőmérsékleten tartása meghosszabbítja a pisztoly élettartamát.
  - ☼ A pisztoly használata előtt kenje meg a **forrasztóhegyet (1-es sz.)**.
  - ☼ Ez a pisztoly energiatakarékos, mivel nagyon gyorsan eléri a megfelelő hőmérsékletet.
  - ☼ A forrasztóhegy (1-es sz.) formája lehetővé teszi a részleges érintkezést a munkaterülettel.

#### KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN AZ ALÁBBI INFORMÁCIÓKAT

**A GYÁRTÓ ÉS/VAGY FORGALMAZÓ ÁLTAL BIZTOSÍTOTT, A KÉZIKÖNYVBEN ÁBRÁZOLT ALKATRÉSZEK CSAK IRÁNYMUTATÁSKÉNT SZOLGÁLNAK. SEM A GYÁRTÓ, SEM A FORGALMAZÓ SEMMILYEN NYILATKOZATOT VAGY GARANCIÁT NEM VÁLLAL A VÁSÁRLÓ EZEN TERMÉKEN BÁRMILYEN JAVÍTÁSRA VAGY A TERMÉK BÁRMILYEN ALKATRÉSZENEK MEGVÁLTOZTATÁSÁRA ÉRVÉNYES JOGOSULTSÁGÁRA VONATKOZÓAN. A GYÁRTÓ ÉS/VAGY FORGALMAZÓ KIFEJEZETTEN NYILATKOZZA, HOGY MINDEN JAVÍTÁST ÉS ALKATRÉSZCSERÉT AZ ERRE JOGOSULT ÉS ENGEDÉLLEL RENDELKEZŐ TECHNIKUSOKNAK KELL VÉGEZNI, NEM A VEVŐNEK. A VÁSÁRLÓ MAGÁRA VÁLLAL MINDEN KOCKÁZATOT ÉS FELELŐSSÉGET A VÁSÁRLÓ ÁLTAL AZ EREDETI TERMÉKEN VAGY AZ ALKATRÉSZEIN, VAGY A VEVŐ ÁLTAL BESZERELT CSEREALKATRÉSZEKEN VÉGZETT MÓDOSÍTÁSRA VONATKOZÓAN.**

Őrizze meg ezeket az utasításokat.

## 4. KARBANTARTÁS

A pisztolyt és a **forrasztóhegyet (1-es sz.)** úgy tervezték, hogy könnyen le lehessen választani a hegy cseréjéhez.

### HEGYCSERE

Távolítsa el a két csavart, amelyek a **forrasztóhegyet (1-es sz.)** a pisztolyhoz rögzítik. Távolítsa el a régi hegyet, cserélje ki egy újra, és húzza meg mindkét csavart.

### AZ IZZÓ CSERÉJE

#### FIGYELEM!

1. Ellenőrizze az áramforrásra vonatkozó követelményeket, és szemrevételezéssel ellenőrizze a pisztolyt és a munkaterületet használat előtt.
2. Soha ne használja ezt a pisztolyt esőben.
3. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön idegen tárgy a pisztoly belső részeibe.
4. Soha ne szerelje szét a pisztolyt. Lépjen kapcsolatba hivatalos szerviztechnikussal.
5. Húzza ki a pisztolyt az áramforrásból, ha nem használja.
6. Ez a pisztoly elsősorban beltéri használatra készült.

## 5. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Az elektromos szerszámokkal végzett munka során be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket a tűz, áramütés és személyi sérülés kockázatának minimalizálása érdekében. Kérjük, hogy a forrasztópisztoly használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet. Őrizze meg ezt a kézikönyvet.

### 1. A munkaterületet tartsa tisztán.

A munkaterületen és az asztalon lévő rendetlenség sérülést okozhat.

### 2. Vegye figyelembe a munkaterület környezetét.

Soha ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek. Ne használja az elektromos szerszámot nedves vagy vizes környezetben. Biztosítsa a munkaterület jó megvilágítását. Ne használja az elektromos szerszámot gyúlékony folyadékok vagy benzin közelében.

### 3. Áramütés elleni védelem.

Az elektromos szerszámmal végzett munka közben kerülje a test érintkezését földelt felületekkel (csövek, radiátorok, tűzhelyek, hűtőszekrények).

### 4. Tartsa távol a gyerekeket az elektromos szerszámtól.

Ne engedje, hogy bárki megérintse a szerszámot vagy a tápkábelt. Tartsa távol az összes látogatót a munkaterülettől.

### 5. Tárolja el a nem használt szerszámot.

Használaton kívül tárolja a szerszámot száraz helyen, gyermekektől védve vagy elzárva.

### 6. Ne fejtse ki a szerszámra erőt.

Az eszköz hatékonyabb és biztonságosabb lesz normál használat esetén, amelyre tervezték.

### 7. Használjon megfelelő szerszámot.

Ne használjon kis szerszámokat nagy szerszámokat igénylő munkákhoz. A szerszámot csak a rendeltetésének megfelelően használja.

### 8. Öltözzön megfelelően.

Ne viseljen laza ruhát vagy ékszert. Beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Kültéri munkavégzés során ajánlott gumikesztyűt és csúszásbiztos lábbelit viselni. Ha hosszú haja van, viseljen védő fejfedőt.

### 9. Viseljen biztonsági védőszemüveget.

Ha szükséges, használjon védőpajzsot vagy pormaszkot.

### 10. Ne használja helytelenül a tápkábelt.

Soha ne vigye a szerszámot a kábelénél fogva, és soha ne tépje ki a kábelt a konnektorból. A kábelt tartsa távol hőforrásoktól és éles szélektől.

### 11. Ne becsülje túl az erejét.

Munka közben mindig álljon megfelelően, és tartsa meg az egyensúlyát.

**12. A szerszámot gondosan tartsa karban.**

A biztonság és az optimális teljesítmény érdekében tartsa a szerszámokat tisztán és élesen. Kövesse a normál karbantartási eljárásokat. Rendszeresen ellenőrizze a szerszám- és hosszabbító kábeleket. Meghibásodás esetén a javítást bizza szakképzett szerelőre. A fogantyút tartsa szárazon, tisztán és zsír- vagy olajmentesen.

**13. Csatlakoztassa le a szerszámot.**

Húzza ki a szerszámot a konnektorból, ha nem használja, javítja vagy karbantartja.

**14. Távolítsa el a beállító és anyakulcsokat.**

A szerszám bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy nincs beállító kulcs vagy szerszám a szerszámhoz rögzítve.

**15. Megakadályozza a nem kívánt elindítást.**

Soha ne hordozzon konnektorba csatlakoztatott szerszámot úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van. Csatlakoztatás előtt kapcsolja ki a kapcsolót.

**16. Kültéri hosszabbító kábelek.**

Szabadban történő használat esetén használjon kültéri használatra való hosszabbító kábeleket.

**17. Legyen résen.**

Gondolkozzon munka közben. Ügyeljen a munkájára. Ne használja a szerszámot, ha fáradtnak érzi magát.

**18. Ellenőrizze, nincs e sérült alkatrész.**

A biztonságos működés érdekében használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszám nem sérült-e. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helyzetét, a repedt alkatrészeket, a mozgó alkatrészek illesztéseit, a megfelelő összeszerelést és minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a biztonságos működést. A sérült fedelet vagy alkatrészt hivatalos szerviztechnikusnak kell kicserélnie vagy megjavítania. Ha a kapcsolót nem lehet megfelelően be- és kikapcsolni, ne használja a szerszámot. A hibás kapcsolókat hivatalos szerviztechnikussal cseréltesse ki.

**19. Figyelmeztetés.**

Személyi sérülés következhet be, ha a kézikönyvben nem javasolt tartozékokat vagy kiegészítőket használ.

**20. Javítást csak hivatalos szerviztechnikus végezhet.**

Ezt az elektromos szerszámot csak hivatalos szervizközpont javíthatja. Ne javítsa meg saját kezűleg, különben károsíthatja a szerszámot és veszélyeztetheti saját biztonságát.



## 6. MŰSZAKI ADATOK

Teljesítmény:	175 W
Feszültség:	230 V ~
Frekvencia:	50 Hz
Szigetelés:	II osztály

## 7. MEGSEMISÍTÉS

### A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ MEGSEMISÍTÉSI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

Az összes használt csomagolóanyagot a hulladékkezelő hatóság által kijelölt helyen adja le.

### HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a kiselejtezett elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.

Vigye el a termékeket az erre meghatározott gyűjtőudvarokba, ahol gondoskodnak helyes megsemmisítésükről, felújításukról vagy újrahasznosításukról. Az Európai Unió egyes országaiban vagy más európai országokban a termékek az eladóhelyen azonos új termék vásárlásánál visszaválthatók lehetnek. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. További részletekért forduljon a helyi önkormányzathoz vagy a legközelebbi hulladék-megsemmisítő gyűjtőtelephez. Az ilyen típusú hulladék helytelen megsemmisítése esetén a vonatkozó nemzeti előírásoknak megfelelően bírságok szabhatók ki.

### AZ EURÓPAI UNIÓ ORSZÁGAIBAN MŰKÖDŐ VÁLLALATOK SZÁMÁRA

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván megsemmisíteni, kérjen információt a termék eladójától vagy forgalmazójától.

### MEGSEMISÍTÉS AZ EURÓPAI UNIÓN KÍVÜLI ORSZÁGOKBAN



Ha ezt a terméket meg akarja semmisíteni, kérje a helyi hatóságoktól vagy a forgalmazótól a megsemmisítéssel kapcsolatos információkat.

Ez a termék teljesíti az EU valamennyi vonatkozó irányelvének alapkövetelményeit.

A szövegben, kivételben és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül változtatások történhetnek, és e változtatások jogát fenntartjuk.

## 8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**FAST**<sup>®</sup>FAST ČR, a.s.  
U Sanitásu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

**Product / brand:** Soldering Gun / **FIELDMANN**

**Type / model:** **FDPP 2175-E** as factory model JS98-C  
AC 220 – 240 V, 50Hz, 175W, Class II

**Manufacturer:** FAST ČR, a.s.  
U Sanitásu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
VAT no: CZ24777749

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:

Directive LVD 2014/35/EU Directive EMC 2014/30/EU  
Directive RoHS 2011/65/EU

The relevant harmonized standards and the other technical specifications:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15	EN IEC 55014-1:2021
EN 60335-2-45:2002+A1+A2	EN IEC 55014-2:2021
EN 62233:2008	EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 62471:2008	EN 61000-3-3:2013+A1+A2

**CE**

**Place of issuance:** Prague  
**Date of issuance:** 22. 08. 2023

**Name:** Petr Uher - Responsible Person  
**Signature:**



**FAST**<sup>®</sup> FAST ČR, a.s.  
U Sanitásu 1621, 251 01 Říčany  
tel.: +420 323 204 111  
IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO: 24777749, DIČ: CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300  
Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800

# Lutownica

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Dziękujemy za zakup tej lutownicy. Aby zapewnić bezpieczeństwo osobiste, przed użyciem przeczytaj i zapoznaj się z niniejszą instrukcją. Przechowuj instrukcję w bezpiecznym miejscu do użytku w przyszłości.**

### SPIS TREŚCI

1. OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	50
2. OPIS URZĄDZENIA I JEGO ELEMENTÓW .....	54
3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI.....	55
4. KONSERWACJA .....	56
5. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....	57
6. DANE TECHNICZNE .....	59
7. UTYLIZACJA .....	59
8. DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....	60

# 1. OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**⚠ UWAGA!** Przed użyciem należy uważnie przeczytać tę instrukcję.

## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- ✿ Przed wyrzuceniem materiałów opakowaniowych należy ostrożnie rozpakować produkt i sprawdzić, czy opakowanie zawiera wszystkie elementy produktu.
- ✿ Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- ✿ Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i zalecenia. W przypadku nieprzestrzegania ostrzeżeń i instrukcji, istnieje ryzyko wypadku, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

## OPAKOWANIE

Produkt został umieszczony w opakowaniu chroniącym go przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie jest surowcem wtórnym i można je przekazać do recyklingu.

## INSTRUKCJA UŻYCIA

Przed rozpoczęciem pracy z tym narzędziem przeczytaj poniższe przepisy bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Zapoznaj się dokładnie z elementami sterującymi urządzenia i właściwym sposobem ich użycia. Przechowuj instrukcję w bezpiecznym miejscu do użytku w przyszłości. Zaleca się zachowanie co najmniej przez okres gwarancji oryginalnego opakowania wraz z elementami wewnętrznymi, paragonu i karty gwarancyjnej. W przypadku transportu urządzenie należy zapakować w oryginalne opakowanie producenta, aby zapewnić maksymalną ochronę produktu podczas transportu (np. odbioru lub wysyłki do centrum serwisowego).

**📖 Uwaga:** Przy przekazaniu narzędzia innemu użytkownikowi, należy dołączyć do niego instrukcję. Stosowanie się do zaleceń użytkownika jest niezbędnym warunkiem prawidłowego użytkownika urządzenia. Instrukcja obsługi oprócz instrukcji użytkownika zawiera także informacje dotyczące wykonywania konserwacji i napraw.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.**

## NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ, ZAPAMIĘTAĆ I PRZESTRZEGAĆ NINIEJSZYCH INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ UWAGA!** W celu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami ciała i niebezpieczeństwem pożaru, podczas korzystania z maszyn elektrycznych i elektronarzędzi należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa. Pojęcie „elektonarzędzie” we wszystkich ostrzeżeniach dotyczy narzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (wyposażonego w kabel zasilający) lub narzędzia zasilanego z akumulatora (bez kabla zasilającego).  
Zachowaj te ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

### MIJSCA PRACY

- ☼ Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Bałagan lub nieoświetlone obszary w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków. Sprzątnij narzędzia, których obecnie nie używasz.
- ☼ Nie używaj elektronarzędzi w środowiskach, w których istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu, takich jak obszary, w których występują łatwopalne ciecze, gazy lub substancje pyłowe. W elektronarzędziu dochodzi do iskrzenia, które może spowodować zapalenie pyłu łatwopalnego lub wyziewów.
- ☼ Podczas pracy z elektronarzędziami należy trzymać osoby nieupoważnione, zwłaszcza dzieci, z dala od miejsca pracy! Nieuwaga podczas pracy może spowodować utratę kontroli nad wykonywaną czynnością. Nie pozostawiaj włączonego elektronarzędzia bez nadzoru. Chroń to narzędzie przed zwierzętami.

### BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- ☼ Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do używanego gniazda zasilania. Nigdy w żaden sposób nie przerabiaj wtyczki.  
W przypadku elektronarzędzia chronionego za pomocą uziemienia nie używaj żadnych redukcji wtyczek. Nieuszkodzone wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem. Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na nowy, który można uzyskać w autoryzowanym centrum serwisowym lub od importera.
- ☼ Unikaj kontaktu cielesnego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki elektryczne i lodówki. W przypadku uziemienia ciała wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ☼ Nie narażaj urządzenia elektrycznego na oddziaływanie deszczu lub wilgoci. Nie dotykaj elektronarzędzi mokrymi rękami. Nigdy nie myj elektronarzędzi pod bieżącą wodą i nie zanurzaj ich w wodzie.
- ☼ Nigdy nie używaj przewodu zasilającego do celów innych niż te, do których jest przeznaczony. Nigdy nie odłączaj wtyczki przewodu zasilającego od gniazda, ciągnąc za przewód zasilający. Upewnij się, że przewody zasilające nie przechodzą przez ostre krawędzie lub gorące przedmioty, aby zapobiec ich mechanicznemu uszkodzeniu.
- ☼ To elektronarzędzie jest przeznaczone wyłącznie do zasilania prądem przemiennym. Przed użyciem upewnij się, że napięcie elektryczne jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.
- ☼ Nigdy nie używaj elektronarzędzi z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, ani narzędzi, które spadły na ziemię lub są w jakikolwiek sposób uszkodzone.
- ☼ W przypadku korzystania z przedłużacza należy zawsze sprawdzić, czy jego dane techniczne są zgodne z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Podczas pracy z narzędziem na zewnątrz korzystaj z przedłużaczy przeznaczonych do użytku zewnętrznego. Podczas używania szpul z przedłużaczami zawsze odwijaj cały przewód ze szpuli, aby zapobiec przegrzaniu.
- ☼ Jeśli elektronarzędzie jest używane w wilgotnym środowisku lub na zewnątrz, jego działanie jest dozwolone tylko wtedy, gdy jest podłączone do obwodu elektrycznego chronionego przez zabezpieczenie prądowe < 30 mA. Użycie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ☼ Narzędzia elektryczne należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ podczas pracy narzędzie tnące lub wierzące może zetknąć się z ukrytymi przewodami lub samym kablem zasilającym.

## BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- ☼ Podczas pracy z elektronarzędziami należy zawsze być uważnym, czujnym i obserwować to, co się robi. Skoncentruj się na wykonywanej pracy. Nie używaj elektronarzędzi, będąc pod wpływem zmęczenia, narkotyków, alkoholu lub leków. Krótka chwila nieuwagi podczas pracy z urządzeniem elektrycznym może prowadzić do poważnych obrażeń. Podczas pracy z elektronarzędziami nie jedz, nie pij ani nie pal.
- ☼ Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze stosuj ochronę wzroku. Stosuj środki ochrony osobistej dopasowane do typu wykonywanej pracy. Środki ochrony osobistej, takie jak maska ochronna, antypoślizgowe obuwie robocze, solidny kask ochronny i ochronniki słuchu, które są przeznaczone do użytkowania w konkretnych warunkach pracy, obniżają ryzyko obrażeń.
- ☼ Nie pozwól na przypadkowe uruchomienie urządzenia. Nie przenoś elektronarzędzia będącego pod napięciem lub z palcem na włączniku lub spuście. Przed podłączeniem do źródła zasilania należy upewnić się, że przełącznik lub spust znajduje się w pozycji „wyłączony”. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku lub podłączanie elektronarzędzia do źródła zasilania, gdy przełącznik narzędzia znajduje się w pozycji włączonej, może spowodować poważne obrażenia.
- ☼ Przed włączeniem elektronarzędzia należy zawsze zdjąć klucze nastawne lub klucze do nakrętek. Nakrętki regulacyjne lub inne klucze zapomniane na obracających się częściach elektronarzędzi mogą spowodować obrażenia ciała.
- ☼ Podczas pracy zawsze zachowuj prawidłową pozycję i równowagę. Nie sięgaj zbyt daleko. Nie przeceniaj własnych sił. Nie używaj narzędzia, jeśli czujesz zmęczenie.
- ☼ Ubierz się stosownie. Noś odzież roboczą. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie, rękawice i inne części ciała trzymaj w bezpiecznej odległości od ruchomych lub gorących części tego elektronarzędzia.
- ☼ Podłącz urządzenie do odsysania pyłu. Gdy narzędzia są gotowe do podłączenia urządzeń do zbierania lub odsysania pyłu, upewnij się, że są one prawidłowo podłączone i używane. Użycie takich urządzeń może obniżyć ryzyko związane z pyłem.
- ☼ Prawidłowo zamocuj obrabiany przedmiot. Zamocuj obrabiany przedmiot za pomocą zacisku stolarskiego lub klamry.
- ☼ Nigdy nie używaj elektronarzędzia, będąc pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków lub innych środków odurzających lub uzależniających.
- ☼ Urządzenie to mogą użytkować osoby (włącznie z dziećmi) o obniżonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub psychicznych, małym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie znajdują się one pod nadzorem lub jeśli nie zostały pouczone przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo co do użytkowania urządzenia. Dzieci powinny być zawsze pod nadzorem, który zapewni, że nie będą się bawić urządzeniem.

## EKSPLOATACJA I KONSERWACJA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

- ☼ Zawsze odłączaj elektronarzędzie od zasilania w przypadku jakichkolwiek problemów podczas pracy, przed czyszczeniem lub konserwacją elektronarzędzia, przed transportem i po zakończeniu pracy! Nigdy nie używaj elektronarzędzi, które są w jakikolwiek sposób uszkodzone.
- ☼ Jeżeli elektronarzędzie wydaje nietypowe dźwięki lub wydziela nietypowy zapach, należy natychmiast przerwać pracę.
- ☼ Nie należy przeciążać tego elektronarzędzia. Elektronarzędzia będą działać lepiej i bezpieczniej, jeżeli będą używane w sposób, do którego zostały zaprojektowane. Należy używać odpowiedniego elektronarzędzia do danej czynności.

Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej.

- ☼ Nie używaj elektronarzędzi, jeżeli nie można bezpiecznie ich włączyć i wyłączać za pomocą przełącznika uruchamiania. Używanie takich elektronarzędzi jest niebezpieczne. Uszkodzone przełączniki muszą zostać naprawione w autoryzowanym serwisie.
- ☼ Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub konserwacji należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Te środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.
- ☼ Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych. Elektronarzędzie elektryczne w rękach niewykwalifikowanej osoby jest niebezpieczne. Elektronarzędzia należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu.
- ☼ Dbaj o dobry stan elektronarzędzia. Sprawdź ustawienia części ruchomych i ich mobilność. Sprawdź, czy nie ma uszkodzeń osłon lub innych części, które mogłyby wpłynąć na bezpieczeństwo pracy tego elektronarzędzia. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, oddaj je przed użyciem do naprawy. Przyczyną wielu wypadków bywa zaniedbanie konserwacji urządzenia.
- ☼ Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi ułatwiają pracę, zmniejszają ryzyko obrażeń i są łatwiejsze w obsłudze. Stosowanie akcesoriów innych niż wymienione w instrukcji obsługi może spowodować uszkodzenie elektronarzędzia lub obrażenia ciała.
- ☼ Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, w sposób przewidziany dla danego typu elektronarzędzia, z uwzględnieniem warunków eksploatacji i wykonywanej pracy. Używanie narzędzia elektrycznego do innych celów niż te, do których jest przeznaczone, mogłoby spowodować niebezpieczne sytuacje.

## KORZYSTANIE Z ELEKTRONARZĘDZI BEZPRZEWODOWYCH

- ☼ Przed włożeniem baterii należy się upewnić, że przełącznik jest w pozycji „0-OFF” (0 – wyłączone). Włożenie akumulatora do włączonego elektronarzędzia może spowodować niebezpieczne sytuacje.
- ☼ Akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarek określonych przez producenta. Korzystanie z ładowarek przeznaczonych do innych typów akumulatorów może prowadzić do ich uszkodzenia i pożaru.
- ☼ Należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do określonych elektronarzędzi. Używanie innych baterii może spowodować obrażenia ciała lub pożar.
- ☼ Gdy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów, takich jak zaciski, klucze, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogłyby spowodować połączenie styków akumulatora. Zwarcie baterii może spowodować obrażenia, oparzenia lub pożar.
- ☼ Z bateriami należy obchodzić się ostrożnie. Nieostrożne obchodzenie się z akumulatorem może spowodować wyciek substancji chemicznych. Unikaj kontaktu z takimi substancjami. Jeśli jednak dojdzie do kontaktu, należy przemyć dotknięty obszar bieżącą wodą. Jeśli chemikalia dostaną się do oczu, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Substancja chemiczna z baterii może spowodować poważne obrażenia.

## NAPRAWY

- ☼ Nie wymieniaj żadnych części tego elektronarzędzia, nie przeprowadzaj żadnych napraw ani nie ingeruj w żaden sposób w jego konstrukcję. Naprawę elektronarzędzia należy zlecić wykwalifikowanym technikom.
- ☼ Wszelkie naprawy lub modyfikacje tego produktu dokonane bez uprzedniej zgody naszej firmy są uważane za niedopuszczalne (mogą spowodować obrażenia ciała lub szkody).
- ☼ Naprawy elektronarzędzi należy zawsze zlecać autoryzowanemu serwisowi. Używaj wyłącznie oryginalnych lub zalecanych części zamiennych. Zapewnia to bezpieczeństwo użytkownika i bezpieczną pracę elektronarzędzi.

## 2. OPIS URZĄDZENIA I JEGO ELEMENTÓW

### OPIS URZĄDZENIA (RYS. 1.)

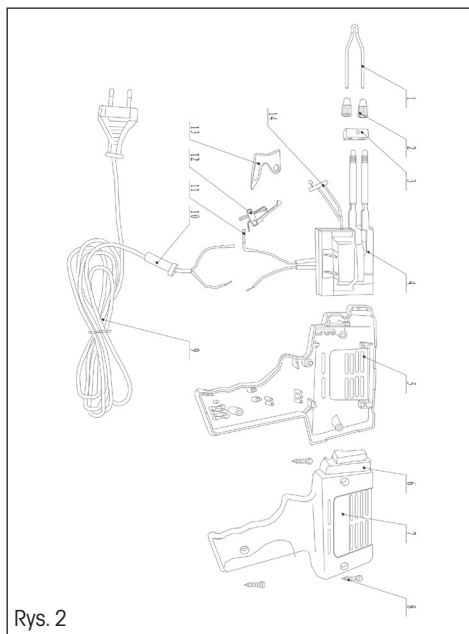
1. Groń lutowniczy
2. Śruba
3. Światło
4. Włacznik
5. Uchwyt
6. Wtyczka



Rys. 1

### LISTA CZĘŚCI (RYS. 2.)

1. Groń lutowniczy
2. Przesuwana część elastyczna
3. Izolowana termicznie pomocnicza część nośna
4. Transformator
5. Osłona (a)
6. Osłona (b)
7. Etykieta produkcyjna
8. Śruba
9. Kabel
10. Ochrona kabli
11. Listwa zaciskowa
12. Włacznik
13. Przycisk
14. LED



Rys. 2

### UWAGA:

Niektóre części są wymienione i pokazane wyłącznie w celach ilustracyjnych; nie są one dostępne jako oddzielne części zamienne.



### 3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

Przed użyciem lutownicy należy upewnić się, że częstotliwość napięcia i natężenie prądu elektrycznego są zgodne z powyższymi informacjami technicznymi. Poniższe rysunki odnoszą się do powyższego rysunku.

1. Podłącz zasilanie 230 V / 50 Hz do lutownicy za pomocą **kabla (nr 6)**.
  2. Chwyć lutownicę za **uchwyt (nr 5)** i umieść **groń lutowniczy (nr 1)** w miejscu, które chcesz przyłutować.
  3. Włącz **przełącznik (nr 4)** - zaświeci się **kontrolka (nr 3)**.
  4. Po 6 do 8 sekundach lutownica osiągnie odpowiednią temperaturę (230 stopni C).
  5. Po zakończeniu lutowania wyłącz **przełącznik (nr 4)**.
- ☼ Po naciśnięciu **przełącznika (nr 4)** lutownica nagrzej się. Podczas lutowania nie należy trzymać **przełącznika (nr 4)** wciśniętego przez długi czas. Aby uzyskać stałą temperaturę, należy nacisnąć i przytrzymać **przełącznik (nr 4)** przez 48 sekund.
  - ☼ Gdy **przełącznik (nr 4)** zostanie zwolniony, temperatura gwałtownie spadnie. Naciśnięcie **przełącznika (nr 4)** spowoduje szybkie podniesienie temperatury.
  - ☼ Utrzymywanie stałej temperatury lutownicy wydłuża jego żywotność.
  - ☼ Przed użyciem lutownicy należy nasmarować **groń lutowniczy (nr 1)**.
  - ☼ Lutownica jest energooszczędna, ponieważ bardzo szybko osiąga odpowiednią temperaturę.
  - ☼ Kształt grotna lutowniczego (nr 1) umożliwia częściowy kontakt z przedmiotem obrabianym.

#### PROSIMY O UWAGNE ZAPOZNANIE SIĘ Z PONIŻSZYMI INFORMACJAMI

**SCHEMAT CZĘŚCI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI, DOSTARCZONY PRZEZ PRODUCENTA I/ LUB DYSTRYBUTORA, SŁUŻY WYŁĄCZNIE JAKO ODNIESIENIE. ANI PRODUCENT, ANI DYSTRYBUTOR NIE SKŁADAJĄ ŻADNYCH OŚWIADCZEŃ ANI NIE UDZIELAJĄ ŻADNYCH GWARANCJI DOTYCZĄCYCH UPRAWNIENÍ NABYWCY DO DOKONYWANIA JAKICHKOLWIEK NAPRAW TEGO PRODUKTU LUB UPRAWNIENÍ DO MODYFIKOWANIA JAKICHKOLWIEK CZĘŚCI TEGO PRODUKTU. PRODUCENT I/LUB DYSTRYBUTOR WYRAŹNIE ZAZNACZAJĄ, ŻE WSZELKIE NAPRAWY I WYMIANY CZĘŚCI POWINNY BYĆ WYKONYWANE PRZEZ AUTORYZOWANYCH I LICENCJONOWANYCH TECHNIKÓW, A NIE PRZEZ NABYWCĘ. NABYWCA PRZYJMUJE NA SIEBIE WSZELKIE RYZYKO I ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZWIĄZANE Z NAPRAWAMI DOKONYWANymi PRZEZ NABYWCĘ W ODNIESIENIU DO ORYGINALNEGO PRODUKTU LUB JEGO CZĘŚCI ZAMIENNYCH LUB CZĘŚCI ZAMIENNYCH ZAINSTALOWANYCH PRZEZ NABYWCĘ.**

Wskazówki należy zachować do wglądu.

## 4. KONSERWACJA

Łutownica i **grof łutowniczy (nr 1)** są zaprojektowane tak, aby można je było łatwo odłączyć i wymienić grof.

### WYMIANA KOŃCÓWKI

Odkręć dwie śruby łączące **grof łutowniczy (#1)** z łutownicą. Usuń starą końcówkę, wymień ją na nową i dokręć obie śruby.

### WYMIANA ŻARÓWKI

#### UWAGA!

1. Przed użyciem należy sprawdzić wymagania dotyczące zasilania oraz dokonać oględzin łutownicy i miejsca pracy.
2. Nigdy nie używaj tej łutownicy w deszczu.
3. Upewnij się, że żadne ciała obce nie dostały się do wewnętrznych części łutownicy.
4. Nigdy nie demontuj łutownicy. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
5. Jeśli łutownica nie będzie używana, należy odłączyć ją od źródła zasilania.
6. Ta łutownica jest przeznaczona głównie do użytku w pomieszczeniach.

## 5. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Podczas pracy z elektronarzędziami należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zminimalizować ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała. Przed użyciem lutownicy należy przeczytać całą instrukcję. Zachowaj niniejszą instrukcję.

### 1. Utrzymuj miejsce pracy w czystości.

Nieporządek w miejscu pracy i na biurku może być przyczyną wypadków.

### 2. Weź pod uwagę otoczenie miejsca pracy.

Nigdy nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu. Nie używaj elektronarzędzi w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Upewnij się, że miejsce pracy jest dobrze oświetlone. Nie używaj elektronarzędzi w pobliżu łatwopalnych cieczy lub benzyny.

### 3. Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym.

Podczas pracy z elektronarzędziami należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami (rurami, grzejnikami, piecami, lodówkami).

### 4. Dzieci należy trzymać z dala od elektronarzędzi.

Nie pozwalaj nikomu dotykać narzędzi ani kabla zasilającego. Trzymaj wszystkich odwiedzających z dala od miejsca pracy.

### 5. Przechowywanie nieużywanych narzędzi.

Nieużywane narzędzie należy przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci lub pod kluczem.

### 6. Nie wywieraj nacisku na narzędzie.

Narzędzie będzie skuteczniejsze i bezpieczniejsze w normalnym użytkowaniu, do którego zostało zaprojektowane.

### 7. Używaj odpowiednich narzędzi.

Nie używaj małych narzędzi do prac wymagających dużych narzędzi. Używaj narzędzia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

### 8. Ubierz się stosownie.

Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. W przeciwnym wypadku mogłoby dojść ich wciągnięcia przez poruszające się części. Podczas pracy na zewnątrz zalecamy noszenie gumowych rękawic i obuwia antypoślizgowego. Jeśli masz długie włosy, noś ochronne nakrycie głowy.

### 9. Noś okulary ochronne.

W razie potrzeby stosuj osłonę ochronną lub maskę przeciwpyłową.

### 10. Nie używaj przewodu zasilającego w niewłaściwy sposób.

Nie wolno przenosić urządzenia trzymając je za przewód ani wyciągać przewodu z gniazda zasilania. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, płynów i ostrych krawędzi.

**11. Nie przeceniaj swojej siły.**

Podczas pracy zawsze zachowuj prawidłową pozycję i równowagę.

**12. Dokonuj starannej konserwacji urządzenia.**

Aby zapewnić bezpieczeństwo i optymalną wydajność, narzędzia powinny być czyste i ostre. Postępuj zgodnie z normalnymi procedurami konserwacji. Regularnie sprawdzaj kable narzędzi i przedłużacze. W przypadku uszkodzenia należy zwrócić się o naprawę do autoryzowanego serwisu. Uchwyt powinien być suchy, czysty i wolny od smaru lub oleju.

**13. Odłączaj narzędzie.**

Odłącz narzędzie od zasilania, gdy nie jest używane, naprawiane lub serwisowane.

**14. Wyjmij klucze regulacyjne i nakrętki.**

Przed włączeniem narzędzia należy upewnić się, że nie są do niego podłączone żadne klucze nastawcze ani narzędzia.

**15. Unikaj niezamierzonego wyzwalania.**

Nigdy nie noś narzędzi podłączonych do gniazdka z palcem na przełączniku. Wyłącz przełącznik przed podłączeniem go do gniazdka.

**16. Przedłużacze zewnętrzne.**

Podczas pracy na zewnątrz należy używać przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz.

**17. Zachowaj czujność.**

Myśl podczas pracy. Zwracaj uwagę na swoją pracę. Nie używaj narzędzia, jeśli czujesz się zmęczony.

**18. Sprawdź, czy części nie są uszkodzone.**

Aby zapewnić bezpieczną pracę, przed użyciem narzędzia należy sprawdzić, czy nie zawiera ono uszkodzonych części. Sprawdź położenie ruchomych części, uszkodzone części, połączenia ruchomych części, prawidłowy montaż i wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie. Każda uszkodzona pokrywa lub część powinna zostać wymieniona lub naprawiona przez autoryzowanego serwisanta. Nie używaj narzędzia, jeśli nie można prawidłowo włączyć i wyłączyć przełącznika. Zleć wymianę wadliwych przełączników autoryzowanemu serwisantowi.

**19. Uwaga.**

Korzystanie z akcesoriów lub przystawek niezalecanych w niniejszej instrukcji może stwarzać ryzyko obrażeń ciała.

**20. Naprawa wyłącznie przez autoryzowany serwis.**

Elektronarzędzia te mogą być naprawiane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe. Nie naprawiaj go samodzielnie, w przeciwnym razie narzędzie może ulec uszkodzeniu, a Twoje bezpieczeństwo może być zagrożone.

## 6. DANE TECHNICZNE

Moc:	175 W
Napięcie:	230 V ~
Częstotliwość:	50 Hz
Izolacja:	Klasa II

## 7. UTYLIZACJA

### WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI OPAKOWAŃ.

Wszelkie zużyte opakowania należy przekazać do miejsca określonego przez lokalny urząd zajmujący się utylizacją odpadów.

### UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol umieszczony na produktach lub w załączonej dokumentacji oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane do kosza na śmieci.

Przekaż te produkty do właściwego punktu zbiórki odpadów, gdzie zostanie przeprowadzona ich prawidłowa utylizacja, renowacja lub recykling. W niektórych krajach Unii Europejskiej lub w niektórych państwach europejskich przy zakupie nowego, odpowiedniego produktu można dokonać zwrotu zużytego produktu lokalnemu sprzedawcy. Przez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniasz się do ochrony cennych zasobów naturalnych i zapobiegasz ewentualnemu negatywnemu wpływowi odpadów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, do którego mogłoby dojść w wyniku nieprawidłowej utylizacji odpadu. Szczegółowych informacji udzielą lokalne urzędy lub najbliższy punkt zbiórki odpadów. Nieprawidłowa utylizacja tego rodzaju odpadów może podlegać karom pieniężnym zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

### DLA FIRM W KRAJACH UNII EUROPEJSKIEJ

Jeśli chcesz zutylizować urządzenia elektryczne lub elektroniczne, zasięgnij informacji u swego sprzedawcy lub dostawcy.

### UTYLIZACJA WYROBU W KRAJACH POZA UNIĄ EUROPEJSKĄ



Jeżeli chcesz zutylizować ten produkt, zasięgnij niezbędnych informacji w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy.

Produkt spełnia wszelkie podstawowe wymagania wszystkich właściwych dyrektyw UE.

Tekst, design i specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia. Zastrzegamy sobie prawo do dokonania tych zmian.

## 8. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

**FAST**<sup>®</sup>

**FAST ČR, a.s.**  
 U Sanitásu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

**Product / brand:** Soldering Gun / **FIELDMANN**

**Type / model:** **FDPP 2175-E** as factory model JS98-C  
 AC 220 – 240 V, 50Hz, 175W, Class II

**Manufacturer:** FAST ČR, a.s.  
 U Sanitásu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 VAT no: CZ2477749

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:

Directive LVD 2014/35/EU Directive EMC 2014/30/EU  
 Directive RoHS 2011/65/EU

The relevant harmonized standards and the other technical specifications:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15	EN IEC 55014-1:2021
EN 60335-2-45:2002+A1+A2	EN IEC 55014-2:2021
EN 62233:2008	EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 62471:2008	EN 61000-3-3:2013+A1+A2

**CE**

**Place of issuance:** Prague  
**Date of issuance:** 22. 08. 2023

**Name:** Petr Uher - Responsible Person  
**Signature:**

**FAST**<sup>®</sup> **FAST ČR, a.s.**  
 U Sanitásu 1621, 251 01 Říčany  
 tel.: +420 323 204 111  
 IČO: 247 77 249, DIČ: CZ 247 77 749

IČO: 24777749, DIČ: CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300  
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800









